

Makalius | Turizmo paslaugų teikimo sutarties sąlygos kruizams (Costa Crociere)

Organizuotos turstinės kelionės sutarties (toliau tekste – sutartis) sąlygos taikomos UAB „TravelDeals LT“/Makalius.lt (toliau – kelionių organizatorius) organizuotoms autobusinėms kelionėms („Makalius kelionės autobusu“), kelionėms lėktuvu ir egzotinėms kelionėms („Makalius egzotika“), kelionėms kruiziniais laivais. Kelionėse lėktuvu ir egzotinėse kelionėse vežimo oru paslauga vykdoma reguliariaisiais skrydžiais.

1. SUTARTIES ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

1.1. Kelionių organizatoriaus įsipareigojimai:

- 1.1.1. Užtikrinti keliautojui (-ams) visų sutartyje nurodytų paslaugų tinkamą teikimą, atsižvelgdamas į keliautojo teisėtus lūkesčius, nepaisant to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius ar kiti turizmo paslaugų teikėjai. Programa/kita kelionė aprašanti medžiaga arba pakeista programa, Informacija ir patarimai keliaujantiems, Pagrindinės vežimo oru sąlygos yra neatskiriamas šios sutarties priedas. Kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt skelbiama naujausia ir aktualiausia informacija apie kelionę ir jos programos pasikeitimus po sutarties sudarymo.
- 1.1.2. Nesurinkus minimalaus keliautojų skaičiaus pranešti keliautojui apie sutarties nutraukimą patvarioje laikmenoje ne vėliau kaip iki kelionės pradžios likus:
 - 1.1.2.1. 20 dienų, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė negu 6 dienos;
 - 1.1.2.2. 7 dienoms, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė negu 2 dienos ir ne ilgesnė negu 6 dienos;
 - 1.1.2.3. likus 48 valandoms, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė negu 2 dienos.
 Minimalus keliautojų skaičius kelionėje autobusu – 40 keliautojų. Jeigu prie užsakomos kelionės aprašymo internetiniame puslapyje www.makalius.lt ir/ar sutarties prieduose nurodytas kitas minimalus keliautojų skaičius, galioja pastarasis. Minimalus keliautojų skaičius kelionėms lėktuvu ir egzotinėms kelionėms nurodomas užsakomos kelionės aprašyme internetiniame puslapyje www.makalius.lt ir/ar sutarties prieduose. Keliautojams tinkamai ir laiku pranešus apie sutarties nutraukimą ir grąžinus įmokėtus pinigus už kelionę, kelionių organizatorius neatsako už keliautojų patirtą žalą.
- 1.1.3. Likus pakankamai laiko iki kelionės pradžios, pateikti keliautojui tokia forma, kaip buvo sudaryta sutartis arba kita keliautojo pasirinkta forma būtinius kvitus, kuponus, bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką. Kelionių organizatorius taip pat įsipareigoja suteikti informaciją apie transporto priemones, kuriomis vykstama, jų charakteristikas ir kategoriją, apgyvendinimo tipą, objekto vietą, kategoriją ar patogumų lygį ir pagrindinius ypatumus bei klasę (pagal atitinkamas priimančios valstybės taisykles), maitinimą. Pastaroji informacija taip pat gali būti skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.
- 1.1.4. Tais atvejais, kai kelionių organizatorius sutartimi įsipareigoja suteikti keliautojui apgyvendinimo paslaugas, atitinkančias konkrečią kategoriją pagal priimančiosios šalies taisykles, nenurodant konkretus apgyvendinimo paslaugų teikėjo, kelionių organizatorius iki sutarties pasirašymo privalo informuoti keliautoją apie apgyvendinimo tipą, kategoriją bei maitinimą. Kelionių organizatorius taip pat privalo suteikti keliautojui neklaidinančią ir išsamią informaciją apie patogumų, paslaugų ir pramogų lygį, kiekį ir kokybę bei galimus jų skirtumus, priklausančius nuo konkretaus apgyvendinimo paslaugų teikėjo.
- 1.1.5. Suteikti bendro pobūdžio informaciją apie kelionės šalies paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę, ir informaciją apie su sveikata susijusius formalumus (informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, užkrečiamųjų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduojamas profilaktikos priemones, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką) arba pateikti nuorodas į šią informaciją. Pastaroji informacija arba nuorodos į oficialius internetinius tinklapius, kur yra tokia informacija, skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.
- 1.1.6. Suteikti informaciją apie kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia keliautojui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir su juo bendrauti, kreiptis pagalbos, keliautojui susidūrus su sunkumais, arba pateikti pretenziją (skundą) dėl netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefono numerį, elektroninio pašto adresą, fakso numerį. Jei tokių kelionių organizatoriaus atstovų nėra, keliautojui nurodyti telefono numerį, kuriuo jis galėtų skambinti nenumatytu atveju, ar informaciją, kuri jam padėtų susisiekti su kelionių organizatoriumi ir/ar kelionių pardavimo agentu. Jei į kelionę vyksta nepilnamečiai, pateikti tėvams ar globėjams informaciją, leidiančią tiesiogiai susisiekti su vaiku ar atsakingu asmeniu vaiko buvimo vietoje. Ši informacija skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.
- 1.1.7. Suteikti informaciją apie neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms keliautojui nutraukus sutartį arba pagalbos, įskaitant keliautojo grąžinimą į pradinę išvykimo vietą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju apmokėti. Kelionių organizatorius informuoja keliautoją apie tai, kad išvykstant į kelionę neprivaloma, bet rekomenduojama įsigyti medicininių išlaidų kelionės metu draudimą, neįvykusios kelionės draudimą, draudimą nuo nelaimingo atsitikimo ar kt. Pastaroji informacija arba nuorodos į oficialius internetinius puslapius, kur yra tokia informacija, skelbiama kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt.
- 1.1.8. Keliautojo (-ų) pateiktus asmens duomenis naudoti tik kelionės dokumentų įforminimui, kelionės paslaugų užsakymui ir sutarties įvykdymui. Jeigu keliautojas davė sutikimą, pateikti duomenys gali būti saugomi ir naudojami tiesioginės rinkodaros tikslu informuojant keliautoją apie kelionių organizatoriaus siūlomą ir organizuojamas keliones.
- 1.1.9. Be nepagrįsto delsimo suteikti keliautojui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą kelionės metu ar esant nenugalimos jėgos aplinkybėms:
 - 1.1.9.1. teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas ir konsulinę pagalbą;
 - 1.1.9.2. padėti keliautojui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis;
 - 1.1.9.3. padėti rasti alternatyvių kelionės paslaugų.
- 1.1.10. Kai kelionių organizatoriui atsiranda pareiga grąžinti keliautojui visus ar dalį keliautojo ar jo vardu sumokėtų pinigų už kelionę, grąžinti pinigus be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos, išskyrus atvejį, kai per šį terminą Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo (toliau – Turizmo įstatymas) nustatytais atvejais keliautojas ir kelionių organizatorius susitaria dėl sumokėtų pinigų už neįvykusią organizuotą turistinę kelionę kompensavimo Turizmo įstatyme nustatytais priemonėmis ir sąlygomis.
- 1.1.11. Kelionių organizatorius turi teisę laikotarpiu nuo keliautojo užsakymo iki kelionės pradžios skelbti kelionių pardavimo akcijas, kurių metu keliautojo įsigyta kelionė gali būti parduodama už žemesnę kainą. Paskelbus kelionių pardavimo akciją skirtumas tarp už keliautojo kelionę sumokėtos kelionės kainos ir sumažintos kelionės kainos keliautojui negrąžinamas.
- 1.2. Keliautojas (-ai) įsipareigoja:
 - 1.2.1. Laiku sumokėti už kelionę. Kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt skelbiamuose pasiūlymuose nustatoma apmokėjimo už kelionę tvarka, kurios privalo laikytis keliautojas. Keliautojas, pervesdamas pinigus į kelionių organizatoriaus sąskaitą, mokėjimo paskirtyje turi nurodyti šios sutarties numerį, pavardę, kelionės kryptį ir kelionės datą. Pirkdamas kelionę išsimokėtinai, keliautojas privalo laikytis atitinkamoje sutartyje numatytos apmokėjimo už kelionę tvarkos. Sutartyje nurodoma bendra kelionės kaina (įskaičiuoti visi mokesčiai, papildomos įmokos, rinkliavos ir kt. išlaidos) visiems sutartyje nurodytiems keliautojams. Į kelionės kainą neįskaičiuota paso, vizos, skiepų, papildomų draudimų įsigijimo kaina, kurių įsigijimu privalo pasirūpinti pats keliautojas, kurorto mokestis, mokamas atvykus į viešbutį, bilietai į mokamus objektus ir/ar kiti sutartyje nurodyti papildomi mokesčiai.
 - 1.2.2. Laiku pateikti visą informaciją ir dokumentus, reikalingus kelionių organizatoriui įvykdyti šią sutartį.
 - 1.2.3. Laiku atvykti į kelionės pradžios vietą, laikytis kelionių organizatoriaus nurodymų dėl kelionės ar atskirų jos dalių vykdymo, laikytis viešosios

tvarkos, tarptautinių keleivių vežimo taisyklių, bagažo gabenimo tvarkos ir į šalį įvežamų daiktų kiekio, skaičiaus ir draudimų reikalavimų. Vykdyti pasienio ir muitinės tarnybų nurodymus. Keliautojui neatvykus kelionių vadovo, kelionių organizatoriaus atstovo ar gido nurodytu laiku, laukiama 15 (penkiolika) minučių nuo nurodyto laiko. Keliautojui neatvykus, ekskursija pradedama be neatvykusių asmenų ir papildomos įmokos (jei tokių yra) nėra gražinamos.

1. 2. 4. Vykstant į kelionę su vaiku (-ais), laikytis Vaiko laikino išvykimo į užsienio valstybes, nepriklausančias Šengeno erdvei, tvarkos aprašo reikalavimų, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2002 m. vasario 28 d. nutarimu Nr. 302 „Dėl Vaiko laikino išvykimo į užsienio valstybes, nepriklausančias Šengeno erdvei, tvarkos aprašo reikalavimų“.

1. 2. 5. Atlyginti kelionės metu padarytą žalą (sugadintą viešbučio inventorių, transporto priemones ir kt.). Jeigu žala padaryta nepilnamečio, visus nuostolius atlygina už jį atsakingas asmuo. Jeigu keliautojas prisiima kaltę ir sutinka atlyginti žalą, ją reikia atlyginti vietoje. Tais atvejais, kai keliautojas kaltės neprisiima, kelionių organizatorius turi teisę žalą išieškoti Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka. Keliautojas neprivalo atlyginti žalos, atsiradusios dėl nenugalimos jėgos.

1. 2. 6. Laikytis viešosios tvarkos, tarptautinių keleivių vežimo taisyklių, bagažo gabenimo tvarkos ir į šalį įvežamų daiktų kiekio, skaičiaus ir draudimų reikalavimų.

1. 2. 7. Vykstant kelionei autobusu nevertoti alkoholinių gėrimų, nerūkyti ir nevaikščioti autobuso salone autobusui važiuojant.

1. 2. 8. Kelionės metu imtis saugumo priemonių tam, kad keliautojo turtas būtų apsaugotas nuo vagysčių (pvz. nepalikti autobuse savo daiktų be priežiūros, ekskursijų metu – laikyti prie savęs, ypač didelio susibūrimo vietose, nepalikti jų be priežiūros, asmens dokumentus, pinigus ir vertingus daiktus laikyti seife).

1. 2. 9. Keliautojas, pagrindinė sutarties šalis, privalo informuoti kitus keliautojus – naudos gavėjus, kad kelionė yra organizuojama tik pagal sutartyje nurodytas sąlygas ir visi keliautojai privalo vykdyti visas sutarties sąlygas bei pateikti jiems visą po sutarties sudarymo kelionių organizatoriaus siunčiamą informaciją.

2. TEISĖ ATSAKYTI SUTARTIES

2. 1. Keliautojo teisė nutraukti sutartį:

2. 1. 1. Keliautojas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti sutartį iki kelionės pradžios. Keliautojui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš keliautojo sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį, nustatytą sutartyje.

2. 1. 1. 1. Sutarties nutraukimo mokesčio dydis priklauso nuo likusio laiko iki kelionės pradžios (išskyrus sutarties 2.1.1.2 ir 2.1.1.3 punktuose nurodytas išimtis)

Sutarties nutraukimo laikas	Nuostoliai dėl keliautojo atsisakymo procentais *
32 ir daugiau dienų iki išvykimo	avansas
Likus 31 ir mažiau dienų iki išvykimo	100 % kelionės kainos

2. 1. 1. 2. Keliautojui nutraukus sutartį dėl kelionės lėktuvu ar egzotinės kelionės, vykdomos reguliariuoju skrydžiu, skrydžių bilietų kaina nėra gražinama. Šiuo atveju sutarties nutraukimo mokesčio dydis yra priklausomas nuo skrydį vykdančio oro vežėjo paskaičiuotų bilietų atšaukimo kaštų, taip pat apgyvendinimo, pervežimo ir kitų užsakytų paslaugų atšaukimo kaštų bei kelionių agentūros aptarnavimo mokesčio. Prieš sutarties nutraukimą prašome susisiekti su organizatoriumi dėl kelionės atšaukimo kaštų paskaičiavimo.

Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos kelionės kainos.

2. 1. 1. 3. Keliautojui atsisakius vykti į kelionę, kai dėl kelionės finansavimo jis yra sudaręs finansavimo (vartojimo kredito) sutartį, jis privalo atlyginti kelionių organizatoriaus patirtus nuostolius, kurie nustatyti aukščiau nurodytoje lentelėje, neviršijant maksimalios vienos kelionės kainos, o už vartojimo kredito sutarties nutraukimą keliautojas privalo atsiskaiyti su vartojimo kredito davėju Vartojimo kredito įstatyme ir/ar vartojimo kredito sutartyje nustatyta tvarka.

2. 1. 2. Keliautojas turi teisę nutraukti sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio šiais atvejais:

2. 1. 2. 1. jeigu kelionių organizatorius iki kelionės pradžios pakeičia sutarties sąlygas, o keliautojas per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą nesutinka su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais, kai:

2. 1. 2. 1. 1. kelionių organizatorius iki kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš pagrindinių kelionės paslaugų ir (ar) ypatumų;

2. 1. 2. 1. 2. kelionių organizatorius negali įvykdyti sutartyje nurodytų specialių keliautojo reikalavimų;

2. 1. 2. 1. 3. kelionių organizatorius pasiūlo padidinti kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – Civilinis kodeksas) 6.752-1 straipsnį;

2. 1. 2. 2. jeigu dėl keliautojo nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Civilinio kodekso 6.7521 straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais keliautojas gali prašyti sumažinti kelionės kainą arba atlyginti žalą;

2. 1. 2. 3. jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti kelionę ar nuvežti keliautojus į kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju keliautojas turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.

2. 1. 3. Esant keliautojo prašymui, kelionės datos ir/ar kelionės krypties pakeitimo galimybė svarstoma atskirai kiekvienu atveju, likus ne mažiau kaip 14 dienų iki išvykimo. Jeigu kelionių organizatorius neturi galimybės pakeisti kelionės datą ir/ar kelionės kryptį ir keliautojas nutraukia sutartį, taikomas šios sutarties 2.1.1 punktas.

2. 1. 4. Jeigu kelionę įsigijo du keliautojai ir iki kelionės pradžios sutartį nutraukia vienas iš sutartyje nurodytų keliautojų, antrasis keliautojas, kuris keliaus vienas, privalo dar prieš išvykimą sumokėti papildomą mokestį už vienvietį kambarį.

2. 2. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti sutartį:

2. 2. 1. Kelionių organizatorius turi teisę iki kelionės pradžios nutraukti sutartį, grąžinti keliautojui visas už kelionę sumokėtas sumas ir atlyginti keliautojo patirtą žalą.

2. 2. 2. Kelionių organizatoriui nutraukus sutartį keliautojo patirta žala neatlyginama šiais atvejais:

2. 2. 2. 1. kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutarties 1.1.2 punkte nurodytas minimalus keliautojų skaičius ir apie tai keliautojas buvo informuotas sutarties 1.1.2 punkte nustatyta tvarka;

2. 2. 2. 2. kelionių organizatorius negali įvykdyti sutarties dėl nenugalimos jėgos ir jis nedelsdamas iki kelionės pradžios praneša keliautojui apie sutarties nutraukimą.

2. 3. Keliautojas turi teisę nenurodydamas priežasties per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos sutarties Civilinio kodekso 6.22810 straipsnio 1 dalies nustatyta tvarka ir turi apie tai pranešti kelionių organizatoriui Civilinio kodekso 6.228-10 straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka. Ši sąlyga netaikoma sutartims dėl apgyvendinimo, prekių vežimo, automobilių nuomos, viešojo maitinimo ar laisvalaikio paslaugų, jeigu sutartyje nustatyta konkreti paslaugų teikimo data ar laikotarpis (CK 6.228-10 straipsnio 2 dalies 12 punktas).

2.4. Atsižvelgiant į Civilinio kodekso 6.228-10 straipsnio 2 dalyje įtvirtintą nuotolinės sutarties atsisakymo išimtį, keliautojas neturi teisės atsisakyti nuotolinės sutarties.

3. KELIONĖS KAINOS KEITIMAS

3. 1. Kelionių organizatorius po sutarties sudarymo turi teisę didinti kelionės kainą. Kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia pasikeitęs (-usi):

3. 1. 1. keliautojų vežimo kaina dėl degalų ar kitų energijos šaltinių išlaidų;

3. 1. 2. su į sutartį įtrauktų paslaugų, susijusių mokesčių ar rinkliavų (pvz. keliautojo rinkliava, oro uosto mokesčiai, kt.), kuriuos taiko tretieji asmenys,

tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant kelionę, dydis;

3. 1. 3. su kelione susijusios valiutos keitimo kursas.

3. 2. Kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja keliautoją apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki kelionės pradžios, nurodymas kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas. Kainos padidėjimas apskaičiuojamas prie kelionės kainos pridėjant skirtumą tarp sutarties 3.1 punkte nurodytų išlaidų, apskaičiuotų sutarties sudarymo metu, ir išlaidų, apskaičiuotų po išlaidų dydžio pasikeitimo.

3. 3. Jeigu kelionės kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės kelionės kainos, keliautojas turi teisę nutraukti sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvią kelionę.

3. 4. Keliautojas po sutarties sudarymo turi teisę reikalauti sumažinti kelionės kainą šiais atvejais:

3. 4. 1. sumažėjus sutarties 3.1 punkte nurodytoms išlaidoms po sutarties sudarymo, bet iki kelionės pradžios. Kainos sumažėjimas apskaičiuojamas iš kelionės kainos atimant skirtumą tarp sutarties 3.1 punkte nurodytų išlaidų, apskaičiuotų po išlaidų dydžio pasikeitimo ir apskaičiuotų sutarties sudarymo metu;

3. 4. 2. dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl keliautojo kaltės;

3. 4. 3. kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų kelionė tampa žemesnės kokybės, nei nurodyta sutartyje;

3. 4. 4. jeigu kelionių organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba keliautojas jų atsisako pagal Civilinio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;

3. 4. 5. jeigu dėl keliautojo nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.

3. 5. Sumažinus kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš keliautojui turimos sugrąžinti sumos išskačiuoti faktines administracines išlaidas.

Keliautojo prašymu kelionės organizatorius turi pateikti tokių administracinių išlaidų pagrindimą.

4. KITŲ SUTARTIES SĄLYGŲ KEITIMAS

4. 1. Kelionių organizatorius iki kelionės pradžios vienašališkai turi teisę keisti kitas sutarties sąlygas, kuomet:

4. 1. 1. pakeitimai nėra esminiai;

4. 1. 2. kelionių organizatorius keliautojo pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikė keliautojui informaciją apie pakeitimus.

4. 2. Kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai turi pateikti keliautojui informaciją apie:

4. 2. 1. siūlomus sutarties pakeitimus;

4. 2. 2. protingą terminą, per kurį keliautojas turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą;

4. 2. 3. pasekmes, jei keliautojas neatsakytų per kelionių organizatoriaus nurodytą terminą;

4. 2. 4. alternatyvią kelionę ir jos kainą, kai tokia kelionė pasiūloma.

4. 3. Keliautojas turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio.

4. 4. Keliautojui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali keliautojui pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą kelionę. Jei dėl sutarties pakeitimų ar pasirinktos alternatyvios kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, keliautojas turi teisę reikalauti grąžinti sumažėjusios kainos skirtumą.

4. 5. Po sutarties sudarymo abiejų šalių rašytiniu susitarimu gali būti keičiama bet kuri sutarties sąlyga.

5. SUTARTIES ŠALIŲ PASIKEITIMAS

5. 1. Keliautojas turi teisę perleisti savo teisę į kelionę kitam asmeniui, kuris įgys visas keliautojo teises ir pareigas pagal sutartį, jeigu iki kelionės pradžios kelionių organizatoriui pateikia pagrįstą pranešimą. Keliautojo pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip likus 7 dienoms iki kelionės pradžios.

5. 2. Kelionių organizatorius informuoja keliautoją, perleidžiantį savo teisę į kelionę kitam asmeniui, apie faktines sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus. Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.

5. 3. Jeigu keliautojas įsigijo kelionę lėktuvu ar egzotinę kelionę, vykdomą reguliariuoju skrydžiu, ir nori perleisti kelionę trečiajam asmeniui, keliautojas privalo sumokėti skrydį vykdančio oro vežėjo nustatytą dydžio mokestį už keleivio duomenų (vardo, pavardės, kt.) keitimą (kai yra įmanoma perleisti skrydžio bilietus trečiajam asmeniui pagal skrydį vykdančio oro vežėjo bendrovės taisykles).

5. 4. Teisę į kelionę perleidžiantis keliautojas ir kitas asmuo kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į kelionę perleidimu, sumokėjimą atsako solidariai.

5. 5. Tais atvejais, kai toks perleidimas prieštarauja asmens, kurio pagalba kelionių organizatorius naudoja, taisyklėms (t.y. jei per laiką, likusį iki kelionės pradžios jau neleidžiama užsakyti ir/ar keisti vietos transporto priemonėje ir (ar) viešbutyje naujo asmens vardu), apie tai nurodoma sutartyje.

6. KELIONIŲ ORGANIZATORIAUS ATSAKOMYBĖ

6. 1. Kelionių organizatorius atsako už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurių atsirado dėl jo kaltės sudarant sutartį ir už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas. Atsakomybė netaikoma, kai užsakymo klaidos atsirado dėl keliautojo kaltės arba jas sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės.

6. 2. Kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo suteikti keliautojui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą, nurodytą sutarties 1.1.9. punkte.

6. 3. Jei pagalba keliautojui yra reikalinga dėl priežasčių, kurios atsiranda dėl keliautojo tyčinių veiksmų ar aplaidumo, kelionių organizatorius turi teisę už tokios pagalbos teikimą imti atlygį, kurio dydis negali viršyti kelionių organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.

6. 4. Keliautojas be nepagrįsto delsimo turi pranešti kelionių organizatoriui sutartyje nurodytais kontaktais apie bet koki netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo atvejį, jo pastebėtą kelionės metu ir nurodyti protingą terminą trūkumams ištaisyti. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, keliautojas neprivalo nurodyti termino.

6. 5. Jeigu sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą terminą privalo ištaisyti keliautojo nurodytus trūkumus, išskyrus kai to padaryti neįmanoma arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų, atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų sutartyje, vertę.

6. 6. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl sutarties sąlygų 6.5 punkte nurodytų priežasčių, taikomos Civilinio kodekso 6.7541 straipsnio nuostatos dėl žalos atlyginimo.

6. 7. Jeigu kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą terminą neištaiso trūkumų ne dėl sutarties 6.5 punkte nurodytų priežasčių, keliautojas gali padaryti tai pats ir pareikalauti padengti būtinas išlaidas.

6. 8. Jeigu kelionių organizatorius negali suteikti didelės paslaugų dalies pagal sutartį arba keliautojo sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta, kelionių organizatorius privalo pasiūlyti keliautojui be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau tęsti kelionę. Kai dėl siūlomų alternatyvų kelionė tampa žemesnės kokybės nei nurodyta sutartyje, kelionių organizatorius atitinkamai sumažina kelionės kainą.

6. 9. Jei pasiūlytos alternatyvos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta sutartyje, arba, jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus, keliautojas gali jų atsisakyti.

6. 10. Jei nepakankama atitiktis iš esmės daro poveikį kelionės vykdymui, o organizatorius per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį padėties neištaiso, keliautojas gali nutraukti sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio ir paprašyti sumažinti kainą ir (arba) atlyginti turtinę ir neturtinę žalą.

6. 11. Jeigu nėra įmanoma pasiūlyti alternatyvų arba keliautojas atsisako pasiūlytų alternatyvų pagal sutarties 6.9 punktą, keliautojas turi teisę į kainos

sumažinimą ir (arba) turtinės ir neturtinės žalos atlyginimą nenutraukiant sutarties.

6. 12. Jeigu kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šios sutarties 6.9 – 6.11 punktuose nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti keliautojo grąžinimą į pradinę išvykimo vietą lygiavertės rūšies transportu arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka keliautojas, taip pat grąžinti keliautojui pinigus už nesuteiktas paslaugas.

6. 13. Jeigu dėl nenugalimos jėgos kelionių organizatorius negali užtikrinti keliautojo grąžinimo taip, kaip numatyta sutartyje, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam keliautojui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai (pvz., riboto judumo ir juos lydintiems asmenims, nėsčiosioms ir nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei keliautojas apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki kelionės pradžios).

6. 14. Keliautojas turi teisę reikalauti, kad jam be nepagrįsto delsimo būtų atlyginta turtinė ir neturtinė žala šiais atvejais:

6. 14. 1. jeigu dėl keliautojo nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per keliautojo nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;

6. 14. 2. jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba keliautojas jų atsisako pagal sutarties 6.9 punktą;

6. 14. 3. kitais Civiliniame kodekse nustatytais atvejais.

6. 15. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:

6. 15. 1. keliautojo kaltės;

6. 15. 2. trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal sutartį, kaltės ir todėl nebuvo įmanoma žalos numatyti arba jos išvengti;

6. 15.3. nenugalimos jėgos.

6. 16. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl keliautojo mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą, keliautojui padaroma teikiant sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.

6.17. Keliautojo teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatantį bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL 2004 L 046, p. 1), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelio keleivių teisių ir pareigų (OL 2007 L 315, p. 14), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 392/2009 dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarijų atveju (OL 2009 L 131, p. 24), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 dėl jūrų ir vidaus vandenų keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 2010 L 334, p. 1), 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 181/2011 dėl miesto ir tolumo susisiekimo autobusų transporto keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 2011 L 55, p. 1), ir pagal tarptautines konvencijas.

6. 18. Pagal sutarties 6.14 punktą kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal sutarties 3 skyriaus nuostatas kelionių organizatoriaus keliautojui suteiktas kainos sumažinimas ir pagal sutarties 6.17 punkte nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas keliautojui išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.

6. 19. Keliautojui padaryta turtinė ir neturtinė žala atlyginama Civilinio kodekso nustatyta tvarka.

7. ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

7. 1. Asmens duomenų valdytojas yra kelionių organizatorius, UAB „TravelDeals LT“, į.k. 302583106, registruotos buveinės ir biuro adresas Ukmergės g. 124, Vilnius, tel. +370 639 96444, el. paštas privatumas@makalius.lt. Kelionių organizatorius tvarko keliautojų asmens duomenis sutarčių sudarymo ir vykdymo, tame tarpe paslaugų užsakymo ir suteikimo, tikslu; tiesioginės rinkodaros tikslu (tik gavus keliautojo sutikimą). Asmens duomenų tvarkymo teisinis pagrindas: 2016-04-27 dienos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinamas Direktyva 95/46/EB Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) 6 straipsnio 1 dalies a), b) punktai.

7. 2. Sutarčių sudarymo ir vykdymo, tame tarpe paslaugų užsakymo ir suteikimo, tikslu kelionių organizatorius tvarko šiuos keliautojų asmens duomenis: vardą, pavardę, asmens kodą (išimtiniais atvejais, kai būtina paslaugoms suteikti), gimimo datą, gyvenamosios vietos adresą, pilietybę, telefono numerį, asmens tapatybės kortelės (paso) numerį, išdavimo datą ir vietą, elektroninio pašto adresą, mokėjimo duomenis, mokėjimų istoriją, kelionės dokumento numerį ir datą, kelionės maršrutą; IP adresą (kai perkama internetu), pirkimų (bandymų pirkti) istoriją, asmens dokumento kopiją (priklausomai nuo kelionės krypties), informaciją apie skiepus (priklausomai nuo krypties), informaciją apie specialiuosius poreikius (taikoma tik tais atvejais ir tiems keliautojams, kuriems yra aktualu). Tiesioginės rinkodaros tikslu kelionių organizatorius tvarko šiuos keliautojų asmens duomenis: elektroninio pašto adresą, telefono numerį, slapukų duomenis, IP adresą, pirkimų istoriją.

7. 3. Keliautojas susisiekęs su kelionių organizatoriumi ir kelionių organizatoriui nustačius asmens tapatybę, gali įgyvendinti šias savo asmens duomenų teises:

7. 3. 1. gauti informaciją apie duomenų tvarkymą;

7. 3. 2. susipažinti su kelionių organizatoriaus tvarkomais savo asmens duomenimis;

7. 3. 3. reikalauti ištaisyti netikslius savo asmens duomenis ir papildyti neišsamius savo asmens duomenis;

7. 3. 4. reikalauti ištrinti duomenis („teisė būti pamirštam“);

7. 3. 5. reikalauti apriboti savo asmens duomenų tvarkymą;

7. 3. 6. teisę į duomenų perkeliamumą;

7. 3. 7. tuo atveju, kai asmens duomenys yra tvarkomi sutikimo pagrindu – teisę bet kuriuo metu atšaukti savo sutikimą;

7. 3. 8. reikalauti, kad jo atžilgiui nebūtų taikomas tik automatizuotu duomenų tvarkymu grindžiamas sprendimas ir toks sprendimas būtų peržiūrėtas.

7. 4. Keliautojas, manydamas, kad jo asmens duomenų teisės buvo pažeistos, turi teisę pateikti skundą Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai, L. Sapiegos g. 17, 10312 Vilnius, tel. +370 5 2127532, el. paštas ada@ada.lt, interneto svetainė www.ada.lt.

7. 5. Keliautojas patvirtina, kad yra informuotas, jog jo asmens duomenys, kurie yra būtini sutarties 7.1 punkte nurodytiems tikslams pasiekti, gali būti perduoti kelionių organizatoriaus vardu ir (ar) jo nurodymu veikiantiems tretiesiems asmenims teikiantiems klientų aptarnavimo, programinės įrangos priežiūros, apskaitos ir kitas paslaugas, tame tarpe tretiesiems asmenims, su kuriais kelionių organizatorius bendradarbiauja ir/ar kurių paslaugomis naudojasi Europos Sąjungoje ir už jos ribų. Kelionių organizatorius patvirtina, kad duomenų perdavimas vykdomas taikant saugumo priemones pagal atitinkamas sutartis su duomenų gavėjais.

7. 6. Asmens duomenys sutarčių sudarymo ir vykdymo tikslu saugomi 10 metų nuo sutarties pasibaigimo. Asmens duomenys tiesioginės rinkodaros tikslu saugomi 3 metus nuo Keliautojo sutikimo gavimo dienos arba iki sutikimo atšaukimo priklausomai kuri aplinkybė įvyko anksčiau. Keliautojas gali bet kada atšaukti sutikimą paspausdamas ant nuorodos el. laiške, susisiekdamas su kelionių organizatoriumi elektroniniu paštu adresu labas@makalius.lt arba paskambindamas telefonu +370 639 96444.

7. 7. Keliautojas prisiima visą atsakomybę dėl kelionių organizatoriui pateiktų savo ir kitų keliautojų asmens duomenų (jei teikia) teisingumo ir tikslumo. Keliautojas, teikdamas, redaguodamas ar kitaip tvarkydamas duomenis (įskaitant savo ir/ar kitų keliautojų asmens duomenis), užtikrina, kad turi teisę taip tvarkyti duomenis ir prisiima visą atsakomybę už dėl neteisėto tokių duomenų tvarkymo galinčius kilti kelionių organizatoriui ir/ar trečiųjų asmenų nuostolius. Sutartį pasirašęs asmuo (pagrindinė sutarties šalis) ir kiti keliautojai (naudos gavėjai) turi teisę gauti iš kelionių organizatoriaus asmens duomenis sudarančią informaciją apie sudarytos sutarties sąlygas be atskiro kitų keliautojų sutikimo.

7. 8. Detalesnė informacija apie asmens duomenų tvarkymą ir susijusias teises viešai skelbiama Privatumo politikoje kelionių organizatoriaus internetiniame puslapyje www.makalius.lt. Keliautojas patvirtina, kad susipažino su Privatumo politika.

8. BENDROSIOS SĄLYGOS

8. 1. Kelionės metu atsiradusias pretenzijas (skundus) dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo keliautojas turi be nepagrįsto delsimo raštu ar patvariojoje laikmenoje pareikšti sutartyje nurodytam kelionės vadovui, kelionių organizatoriaus vietiniam atstovui, kontaktiniam centrui ar kitai tarnybai, o jei šių nėra, – kelionių organizatoriui.
8. 2. Keliautojų pretenzijų (skundų) kelionių organizatoriui dėl žalos atlyginimo už netinkamą sutarties vykdymą ar nevykdymą pateikimo senaties terminas yra dveji metai.
8. 3. Kai sutartis sudaryta per kelionių pardavimo agentą, keliautojas gali pateikti pranešimus, prašymus ar pretenzijas (skundus) tiesiogiai kelionių pardavimo agentui, kuris be nepagrįsto delsimo perduoda pranešimus, prašymus ar pretenzijas (skundus) kelionių organizatoriui. Kelionių pardavimo agentui gavus keliautojo pranešimus, prašymus ar pretenzijas, laikoma, kad juos gavo kelionių organizatorius.
8. 4. Kelionių organizatorius privalo neatlygintinai išnagrinėti keliautojo kreipimąsi ir, kai nesutinka su keliautojo reikalavimais, privalo ne vėliau kaip per 14 dienų nuo keliautojo kreipimosi gavimo dienos, pateikti keliautojui išsamų motyvuotą rašytinį atsakymą, pagrįstą dokumentais. Kelionių organizatoriui gavus pretenziją (skundą), turinčią trūkumų (pvz. nepasirašytą, paduotą neturintį teisės atstovauti asmens arba nepateikus tinkamą atstovavimą patvirtinančių dokumentų, neįdėjus pretenzijoje (skunde) išdėstytų nusiskundimų pagrindžiančių įrodymų ar kt.), kelionių organizatorius turi teisę kreiptis į keliautoją su prašymu ištaisyti trūkumus. Terminas kelionių organizatoriaus rašytinio atsakymo pateikimui skaičiuojamas nuo keliautojo kreipimosi su ištaisytais trūkumais gavimo dienos.
8. 5. Ginčai dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo ne teisme nagrinėjami Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymo nustatyta tvarka Valstybinėje vartotojų teisių apsaugos tarnyboje, adresu A. Goštauto g. 12, 01108 Vilnius, el. p. tarnyba@vvtat.lt, tel. (0-5) 262 6760, interneto svetainė <https://vvtat.lrv.lt>.
8. 6. Keliautojo kreipimasis į vartojimo ginčus nagrinėjančią instituciją neatima iš keliautojo teisės kreiptis į bendrosios kompetencijos teisimą Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka su prašymu nagrinėti ginčą iš esmės.
8. 7. Sutartis sudaroma dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.
8. 8. Jeigu sutartis sudaroma nuotoliniu būdu, kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo po sutarties sudarymo patvariojoje laikmenoje keliautojui pateikia sutarties kopiją arba sutarties patvirtinimą.
8. 9. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytos sutarties kopija ar sutarties sudarymo patvirtinimas keliautojui pateikiami popierine forma arba, jei keliautojas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.
8. 10. Sutarties pasirašymas dar negarantuoja, jog keliautojo pasirinktam viešbučiui bus patvirtinta rezervacija. Apie rezervacijos patvirtinimą keliautojui bus pranešta atskirai. Nepatvirtinus rezervacijos, pasirašyta sutartis, dėl apgyvendinimo konkrečiame viešbutyje, netenka galios. Keliautojas turi teisę pasirinkti alternatyvų kelionės variantą sudarydamas naują sutartį. Keliautojui atsisakius sudaryti naują sutartį, kelionių organizatorius turi grąžinti keliautojui įmokėtus pinigus už netekusią galios sudarytą sutartį.
8. 11. Šios sutarties sąlygos privalomos kelionių organizatoriui ir visiems keliautojams. Keliautojas patvirtina, kad nuodugniai susipažino su šiomis sutarties sąlygomis ir suprato visas jos nuostatas bei informavo kitus keliautojus – naudos gavėjus, kad kelionė yra organizuojama tik pagal šias sutarties sąlygas ir visi keliautojai privalo vykdyti visas sutarties sąlygas. Šalys suprato šią sutartį ir jos pasekmes ir, kaip atitinkančią jų valią, priėmė ir pasirašė aukščiau nurodytą dieną.
8. 12. Keliautojas patvirtina, kad yra informuotas apie skrydį vykdančio oro vežėjo Bendrąsias keleivių ir bagažo vežimo sąlygas, su kuriomis susipažino interneto puslapyje www.makalius.lt ir/arba oro vežėjo interneto puslapyje.
8. 13. Keliautojas patvirtina, kad jis, prieš sudarydamas šią sutartį, gavo rašytinius dokumentus (sutartį, programą/kelionę aprašančią medžiagą, Pagrindines vežimo oru sąlygas, Informaciją ir patarimus keliaujantiems), kuriuose išdėstyta visa su kelione susijusi informacija, ir/ar nuorodą į kelionių organizatoriaus internetinį puslapį www.makalius.lt, kur tokia informacija yra pateikiama.

Keliautojas taip pat patvirtina, kad prieš sudarydamas šią sutartį, gavo nuorodą į kelionių organizatoriaus internetinį puslapį www.makalius.lt, kur yra pateikiama su kelione susijusi informacija.

Sutarties priedai: Programa/kelionę aprašanti medžiaga, Pagrindinės vežimo oru sąlygos, Informacija ir patarimai keliaujantiems.

PAPILDOMOS Costa Crociere S.A. rezervacijos sąlygos

Galioja tiek, kiek neaparta pagrindinėje turizmo paslaugų teikimo sutartyje:

BENDROSIOS SĄLYGOS
(galioja nuo 2026-02-23)

Bendrosios sutartinės sąlygos periodiškai atnaujinamos atsižvelgiant į pasikeitusius taikytinus teisės aktų reikalavimus, todėl rekomenduojame susipažinti su ta versija, kuri galioja užsakymo metu ir yra skelbiama interneto svetainėje <https://www.costacruises.fi/general-conditions.html>.

ŠIS DOKUMENTAS YRA TEISIŠKAI SAISTANTI SUTARTIS, KURIĄ PATEIKĖ COSTA CROCIERE S.p.A., O SVEČIAS JĄ PRIĖMĖ, SUTIKDAMAS SU ŽEMIAU NURODYTOMIS SVARBIOMIS SĄLYGOMIS.

SVEČIŲ DĖMESYS YPAČ ATKREIPIAMAS Į SKYRIUS 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 16, 18, 19, 22, 23, 25.

Atsižvelgiant į gauto avanso ir (ar) apgyvendinimo bei maitinimo laive, kuriam taikoma ši Sutartis (toliau – „Laivas“), suteikimą, Costa ir Svečias susitaria, kad kruizo užsakymui ir kruizui taikomos šios sąlygos.

1. Taikytini teisės aktai

1.1. Organizatorius yra Costa Crociere S.p.A., kurios buveinė: Piazza Piccapietra 48, 16121 Genuja, Italija.

1.2. Ši poilsinės kelionės paketo, į kurį įeina kruizas, pardavimo sutartis reglamentuojama tiek šiomis bendrosiomis sąlygomis, tiek bet kuriomis kitomis sąlygomis, įtrauktomis į kitus Organizatoriaus Keleiviams pateiktus dokumentus.

1.2. Šiai sutarčiai taip pat taikoma Italijos teisė, vadovaujantis privalomosiomis galiojančiomis vartotojų teisių apsaugos normomis (ES direktyva Nr. 2015/2302 ir 2005 m. rugsėjo 6 d. Italijos įstatyminis dekretas Nr. 206), Italijos kelionių ir turizmo kodeksu (2011 m. gegužės 23 d. įstatyminis dekretas Nr. 79 ir vėlesni pakeitimai pagal 2018 m. gegužės 21 d. įstatyminį dekretą Nr. 62, toliau – „Turizmo kodeksas“), taip pat, kai taikoma, nacionaliniais ir tarptautiniais teisės aktais, reglamentuojančiais atskiras į poilsinės kelionės paketą įtrauktas paslaugas.

1.3. Jeigu kuri nors šios sutarties nuostata yra niekinė arba kaip nors neteisėta ar negaliojanti, toks negaliojimas neturi įtakos kitų šių bendrųjų sąlygų nuostatų galiojimui ir vykdytinumui.

1.4. Sąvoka „Svečias“ atitinkamai apima ir daugiskaitą ir reiškia visus asmenis ar subjektus, kurie užsako ar įsigyja kelionę pagal šią Sutartį, įskaitant įpėdinius, atstovus ir bet kuriuos kartu vykstančius nepilnamečius. Vyriškoji giminė apima moteriškąją. Šioje Sutartyje sąvoka „Svečias“ yra tapačią sąvokai „Keleivis“.

2. Sutarties sudarymas ir vykdymas

2.1. Užsakymo prašymai turi būti pateikti ir pilnai, teisingai užpildyti.

2.2. Internetu įsigyti poilsinės kelionės paketai, visais teisinais tikslais, laikomi siūlomais parduoti Italijoje, o atitinkamos sutartys laikomos sudarytomis Italijoje.

2.3. Užsakymų priėmimas priklauso nuo vietų prieinamumo, o užsakymo procedūra laikoma baigta ir sutartis sudaryta tik gavus Organizatoriaus patvirtinimą (kuris gali būti pateiktas ir internetu) ir Keleiviui sumokėjus avansą pagal 3.1 punktą.

2.4. Akcijos ar pasiūlymai, kuriems taikomos ypač palankios sąlygos, besiskiriančios nuo skelbiamų kataloguose, yra riboti laiko ir vietų skaičiaus požiūriu pagal Organizatoriaus nustatytus ir jo nuožiūra laikas nuo laiko skelbiamus kriterijus.

2.5. Galiojančią licenciją turinčios kelionių agentūros veikia kaip tarpininkai ir gali Keleiviui pateikti išankstinės sutartinės informacijos kopiją, Sutarties kopiją ir bet kokią papildomą informaciją, kurią Costa perduoda kelionių agentūrai.

2.6. Tuo atveju, kai vienu užsakymu užsakoma keliems kartu nurodytiems asmenims, užsakymą atliekantis asmuo garantuoja, kad turi reikiamus įgaliojimus veikti visų užsakyme nurodytų asmenų, įskaitant nepilnamečius ir (ar) Keleivius su negalia (ir jų teisėtus atstovus), vardu, ir bet kuriuo atveju suaugusių asmeniui, turinčiu teisinį ryšį su vaiku ir kuris visos kelionės metu kruizu bus atsakingas už nepilnamečio sveikatingumą, saugumą, elgesį ir drausmę. Costa neatsako ir neįsipareigoja mokėti jokios kompensacijos dėl bet kurio Svečio nesilaikymo šios nuostatos.

2.7. Nepilnamečiai:

Užsakymo prašymai, pateikti nepilnamečių, jaunesnių nei 18 metų, nepriimami. Neatsižvelgiant į 2.6 punktą, nepilnamečiams kelionė užsakoma jų tėvų ar globėjų arba kitų įgaliotų asmenų. Tokie užsakymai priimami tik tuo atveju, jei nepilnamečiai keliauja bent su vienu iš tėvų, savo teisėtu globėju arba kitu suaugusiu asmeniui, turinčiu teisinį ryšį su vaiku ir kuris visos kelionės metu kruizu bus atsakingas už nepilnamečio sveikatingumą, saugumą, elgesį ir drausmę. Costa neatsako ir neįsipareigoja mokėti jokios kompensacijos dėl bet kurio Svečio nesilaikymo šios nuostatos.

Kai kuriose kryptyse nepilnamečiai, keliaujantys ne su abiem tėvais / su trečiuoju suaugusiuoju, privalo laivo įlaipinimo metu pateikti oficialų kelionės leidimą, kurį pasirašė nesikeliantis tėvas (-ai). Šį leidimą turi patvirtinti kompetentingos institucijos (pvz., policija, konsulatai ar kitos paskirtos institucijos) pagal išvykimo ar atvykimo šalies teisės aktus.

Svečias yra atsakingas už tai, kad iki išvykimo gautų ir turėtų visus reikiamus dokumentus. Nepateikus privalomo leidimo, gali būti atsisakyta įlaipinti be teisės į pinigų grąžinimą.

Costa neatsako už jokiais pasekmės, kylančias dėl tokio leidimo nebuvimo ar negaliojimo.

Svečiai, keliaujantys su nepilnamečiais, sutinka tinkamai prižiūrėti ir stebėti visus kartu keliaujančius nepilnamečius, visada būti atsakingi už jų saugumą ir elgesį ir užtikrinti, kad nepilnamečiai neužsiimtų pavojingu ar rizikingu elgesiu.

2.8. Nėštumas:

Dėl ribotų kruizinių laivų medicininių galimybių ir priešlaikinio gimdymo rizikos nėščiosioms Keleivėms neleidžiama keliauti, jei iki kruizo pradžios arba bet kuriuo kruizo metu jos bus pasiekusios 24-ąją nėštumo savaitę.

Įlaipinimo metu visos nėščios moterys privalo pateikti ginekologo išduotą medicininę pažymą, patvirtinančią, kad motina ir vaisius yra geros sveikatos ir tinkami keliauti atsižvelgiant į numatytą maršrutą ir kad nėštumas nėra didelės rizikos. Pažymoje taip pat turi būti nurodyta numatoma gimdymo data (EDD). Costa neatsako ir nėra atsakinga už jokiais su nėštumu susijusias komplikacijas, atsiradusias bet kuriuo nėštumo etapu kruizo metu ar po visos kelionės kruizu.

Costa negali priimti užsakymo ar vėliau vežti Svečio, jei nesilaikoma šio 2.8 punkto reikalavimų.

Costa aiškiai pasilieka teisę atsisakyti įlaipinti bet kurią Svečio nėščią moterį, kuri, Costa nuomone, yra pažengusios nėštumo stadijos, ir Costa už tokį atsisakymą ir (ar) tokios Svečio vežimą jokios atsakomybės neprisiima.

2.9. Kūdikiai:

Į kruizą priimami tik tie kūdikiai, kuriems įlaipinimo metu yra ne mažiau kaip 6 mėnesiai. Tačiau vaikams įlaipinimo metu turi būti ne mažiau kaip 12 mėnesių, jei jie keliauja šiais maršrutais: transoceaniniai reisai, 14 ar daugiau dienų kruizai ir (ar) atokūs maršrutai, kuriuose yra daugiau nei 2 iš eilės einančios dienos jūroje (tai netaikoma reisams, plaukiantiems greta pakrantės, kur per 1 dieną nuo laivo buvimo jūroje uoste ar iš išorės gali būti užtikrinta tinkama skubi vaikų medicininė pagalba). Kiekvienam kruizui ir maršrutui pirmiau nurodytos sąlygos gali skirtis.

2.10. Neįgalus asmuo arba asmuo, kurio judumas ribotas:

Tai yra būklė, ribojanti asmens judumą naudojantis transporto priemonėmis dėl fizinės negalios (judėtinės ar judėjimo, nuolatinės ar laikinos) ir (ar) intelekto ar psichosocialinio sutrikimo ir (ar) bet kokios kitos negalios priežasties, įskaitant amžių. Šiai būklei reikalingas tinkamas dėmesys, kuris gali apimti vaistų skyrimą ir Costa teikiamų paslaugų pritaikymą atsižvelgiant į konkrečius asmens poreikius, siekiant užtikrinti vienodą prieigą prie visų Svečiams teikiamų paslaugų. Costa laivuose yra ribotas skaičius kajučių Svečiams su negalia arba ribotu judumu, tačiau ne visose viešose erdvėse ir ne visose laivo vietose yra pritaikytos prieigos. Todėl užsakymo prašymai Keleiviams su negalia arba ribotu judumu priimami atsižvelgiant į tokioms reikmėms pritaiktų kajučių prieinamumą ir, kai būtina, su sąlyga, kad Keleivį lydės kitas asmuo, galintis suteikti jam reikalingą pagalbą pagal ES reglamentą Nr. 1177/2010, taip pat atlikus kompetentingų tarnybų išankstinį pateiktos medicininės dokumentacijos, kurios reikalaujama užsakymo metu (kaip aprašyta toliau), įvertinimą.

2.11. Sveikatos deklaracijos pirkimo metu:

a) Užsakydamas Svečias patvirtina, kad jis ir su juo keliaujanti grupė įlaipinimo metu yra fiziškai ir emociškai tinkamos keliauti ir kad šie Svečiai neturi jokių medicininių ar emocinių būklių, galinčių kelti pavojų kitiems Svečiams ar įgulai arba lemti nukrypimą nuo reiso maršruto.

b) Bet kuris Keleivis, turintis bet kokią fizinę ar psichinę būklę, negalią, ligą ar kitų poreikių, kuriems reikalingos specialios medicininės priemonės, medicininė įranga / priemonės ar speciali priežiūra arba pagalba kelionės metu, įskaitant Svečius, kurie savarankiškai vartoja vaistus (pvz., morfiną), galinčius daryti įtaką pažintinėms ar fizinėms funkcijoms, privalo užsakymo metu raštu informuoti Organizatorių apie tokį poilsinės kelionės paketą. Užsisakydami kruizą, tokie Svečiai turi informuoti Organizatorių ir užpildyti medicininę formą, kurioje pateikia visą informaciją, naudingą medicinos personalui tinkamam rizikos įvertinimui.

Svarbu, kad Svečias užsakymo metu pateiktų kuo išsamesnę informaciją, nieko nenuslėpdamas.

Siekdami užtikrinti, kad Costa galėtų suteikti reikiamą pagalbą ir nekiltų problemų, susijusių su laivo konstrukcija ar uosto infrastruktūra ir įranga, įskaitant terminalus, kurie gali neleisti saugiai ar techniškai įmanomai įlaipinti, išlaipinti ar vežti Svečius, tie Svečiai, kuriems gali reikėti specialaus gydymo ar pagalbos, kurie turi ribotą judumą ar Negalią (įskaitant Svečius, naudojančius vežimėlius), privalo apie tai pranešti Costa užsakymo metu. Svečiai, naudojantys neįgaliojo vežimėlius, privalo turėti savo standartinio dydžio vežimėlius. Laivo vežimėliai skirti tik skubios pagalbos atvejams. Siekiant užtikrinti laivo ir visų Svečių saugą, visi vežimėliai ir kitos judėjimo pagalbos priemonės, jomis nesinaudojant, turi būti laikomi Svečio kajutėje ir tam, kad tai būtų įmanoma ir būtų užtikrinta laivo ir visų Svečių sauga, Costa pasilieka teisę reikalauti, kad Svečiai, naudojantys vežimėlius, užsisakytų tam tikros kategorijos kajutę. Kai kuriuose uostuose išsilaipinimui naudojami kateriai ir dėl saugumo priežasčių tai gali neleisti Svečiams, naudojančioms vežimėlių, išlipti į krantą. Laivo kapitono sprendimas šiuo klausimu yra galutinis ir privalomas.

Costa pasilieka teisę atsisakyti vežti bet kurį Svečią, kuris nepranešė apie poreikį specialiam gydymui ar pagalbai, ribotą judumą ar Negalią (įskaitant poreikį naudotis vežimėliu).

Žalos ar nuostolių, padarytų judėjimo pagalbai, jeigu tai įvyko dėl Costa kaltės ar aplaidumo arba dėl laivybos incidento, atlyginimo forma (remontuoti ar pakeisti įrangą) nustatoma išimtinai Costa nuožiūra.

Organizatorius pasilieka teisę taikyti politiką, kuria gali būti ribojamas leidžiamų į laivą atsinešti judėjimo ar kitos medicininės įrangos vienetų skaičius ir (ar) maksimali bendra vertė vienai kajutei.

c) Costa rekomenduoja, kad bet kuris Svečias, kuris nėra savarankiškas, keliautų su palydovu, kuriam tektų atsakomybė už visą kelionės metu reikalingą pagalbą. Costa neteikia individualios asmeninės priežiūros paslaugų, todėl visi Svečiai privalo patys pasirūpinti tokiomis funkcijomis (pvz., asmeniniais veiksmais, tokiais kaip valgymas, apsirengimas, tualetu naudojimas, maudymasis ir judėjimas Laive). Įgula neteiks pagalbos atliekant šiuos asmeninius veiksmus.

Costa pasilieka teisę reikalauti, kad bet kuris Svečias pateiktų medicininį patvirtinimą apie tinkamumą keliauti pagal Paketą, kad būtų galima įvertinti, ar tokį Svečią galima saugiai vežti pagal taikytinus tarptautinius, ES ar nacionalinius teisės aktus. Jei Organizatorius, remdamasis saugos sumetimais, mano, kad tai yra būtina, jis gali reikalauti, kad Svečias, kurio judumas ribotas ar turintis Negalią, keliautų su kitu asmeniu, kuris yra fiziškai pajėgus ir galintis padėti jam kasdienėje veikloje ir suteikti reikiamą pagalbą. Šis reikalavimas yra grindžiamas išimtinai saugumo sumetimais ir gali skirtis priklausomai nuo laivo ar maršruto. Vertinimas, ar Svečias turi būti lydimas, atliekamas remiantis užsakymo metu pateikta informacija. Svečiai raginami pateikti kuo daugiau informacijos, kad būtų galima atlikti visapusišką rizikos vertinimą. Svečiai gali būti paprašyti pateikti papildomą informaciją, jog Costa turėtų visus reikalingus duomenis.

d) Jeigu Keleivio nėra įmanoma saugiai vežti ir laikytis taikytinų saugos reikalavimų, Costa gali atsisakyti priimti užsakymą, apie tai nedelsdama informuodama Svečią, arba atsisakyti vėliau įlaipinti tą Keleivį remiantis saugumo sumetimais.

Toks atsisakymas bus grindžiamas Costa ir medicinos personalo atliktu rizikos vertinimu, atsižvelgiant, be kita ko, į Tarptautinio saugaus laivų eksploatavimo ir taršos prevencijos valdymo kodekso („ISM kodeksas“) ir Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje nuostatas.

e) Jei Keleivis atsisako pateikti informaciją ir (ar) dokumentus, kurių reikalaujama pagal 2.11 punktą, arba atsisako atlikti sveikatos patikrą pagal šių bendrųjų sąlygų 10.7 straipsnį, tai laikoma šios sutarties nutraukimu, nesuteikiančiu teisės į grąžinimą už nesuteiktą poilsinės kelionės paketo dalį ir (ar) kitas susijusias įsigytas paslaugas.

f) Suprantama, kad jei Keleivio būklė tarp užsakymo datos ir išvykimo pasikeičia taip, kad jo vežimas taptų nesaugus, Keleivis privalo kuo greičiau apie tai informuoti Costa ir pranešti apie bet kokius specialių priemonių, medicininės įrangos / priemonių, priežiūros ar pagalbos poreikius, kad Organizatorius galėtų priimti informuotą sprendimą, ar Svečias gali būti vežamas saugiai ir (ar) įvertinti, ar Paketą yra tinkamas tam Svečiui.

g) Svečiai, kurie įlaipinami pažeisdami šias sąlygas, prisiima visą susijusią riziką ir sutinka atlyginti Costa visus dėl to patirtus nuostolius, išlaidas ir sąnaudas, įskaitant, be kita ko, išlaidas, susijusias su Laivo nukrypimu nuo suplanuoto maršruto, ir kitas išlaidas, susijusias su tokių Svečių išlaipinimu dėl užsakymo metu nedeklaruotos sveikatos būklės. Svečiai taip pat raginami susipažinti su 10.7 straipsniu, kuriame apibrėžtos jų pareigos ir atsakomybė tokiose situacijose.

2.12. Pranešimai ir Svečio kontaktinės informacijos naudojimas:

a) Informacija apie poilsinės kelionės paketą, kurios nėra sutartiniuose dokumentuose, Costa interneto svetainėje ar kituose kanaluose, Keleiviui pateikiama Organizatoriaus, vadovaujantis Turizmo kodekso nuostatomis, pakankamai iš anksto prieš kelionės pradžią. Svečias sutinka laikytis ne tik šios Sutarties sąlygų, bet ir informacijos, pateikiamos MyCosta interneto platformoje, prieinamoje pagal asmeninius prisijungimo duomenis po užsakymo, bei bet kokios papildomos informacijos, siunčiamos užsakymo metu nurodytu elektroninio pašto adresu.

b) Svečias sutinka, kad bet kuris elektroninio pašto adresas, telefono numeris ar pašto adresas, nurodytas Costa užsakymo ar išankstinio kruizo aptarimo metu paties Svečio ar jo vardu (toliau – „Pateikta kontaktinė informacija“), gali būti naudojamas Costa kaip to Svečio el. pašto adresas, telefono numeris ar pašto adresas, neatsižvelgiant į tai, ar Pateikta kontaktinė informacija faktiškai yra Svečio asmeninis el. pašto adresas, telefono numeris ar pašto adresas. Svečias sutinka ir pripažįsta, kad Costa gali naudoti Pateiktą kontaktinę informaciją bet kuriam pranešimui ar informacijai, susijusiai su Svečio rezervacija, užsakymu ar bilieto sutartimi, ir kad Costa išsiųstas pranešimas šia Pateikta kontaktine informacija laikomas tinkamu pranešimu Svečiui. Svečias taip pat sutinka, kad Costa gali bendrauti su bet kuriuo asmeniu, susisiekiusi su Costa naudodamas Pateiktą kontaktinę informaciją, dėl Svečio rezervacijos, užsakymo, kruizo ir (ar) paslaugų. Svečias neatšaukiamai atsisako bet kokių pretenzijų, reikalavimų, žalos atlyginimo, ieškinių ar bylų, kylančių iš ar susijusių su: 1) Costa Pateiktos kontaktinės informacijos naudojimu pranešimams ar informacijai Svečiui teikti; 2) Costa bendravimu su bet kuriuo asmeniu, susisiekiusi su Costa per Pateiktą kontaktinę informaciją dėl Svečio rezervacijos, užsakymo, kruizo ir (ar) paslaugų.

c) Vadovaujantis Direktyva 98/41/EB ir Organizatoriaus saugos pareigomis, kiekvienas Svečias užsakymo metu privalo pateikti patikimą kontaktinį asmenį nelaimės atvejui. Šis asmuo negali keliauti laive, turi būti pasiekiamas visos kelionės metu ir gali būti naudojamas Organizatoriaus tik esant ekstremaliai situacijai ar saugos tikslais.

2.13. Specialios sąlygos tam tikroms sutartims ir pasiūlymams:

Organizatorius pasilieka teisę netaikyti šių bendrųjų sąlygų tam tikroms sutarčių kategorijoms (pavyzdžiui, grupėms) ir reklaminėms akcijoms, nurodytoms 2.4 punkte, kurioms taikomos specialiai kiekvienu atveju nustatytos ir paskelbtos sąlygos.

2.14. „Garantinė kajutė“:

Kelionės paketo su „garantine kajute“ įsigijimas reiškia, kad paketas užsakomas už gerokai mažesnę kainą, palyginti su kitais tarifais, o Keleiviui priskiriama preliminarinė kajutė (vadinamoji „garantinė kajutė“) be galimybės iš anksto pasirinkti galutinę kajutę. Galutinė kajutė priskiriama artėjant išvykimui, atsižvelgiant į pasirinkto laivo užimtumą, ir gali būti tos pačios arba aukštesnės kategorijos, nei ta, kuri buvo nurodyta užsakymo metu.

Aukštesnės kategorijos kajutės, nei įsigyta ir garantuota, priskyrimas ir (ar) priskyrimas dėl bet kokių komercinių akcijų nesuteikia Keleiviui teisės naudotis privilegijomis ar teisėmis, susietomis su ta kajutės kategorija. Tos pačios ar aukštesnės kategorijos kajutės, priskirtos pagal pirmiau nurodytas taisykles, gali neturėti dvigulės lovos ir (ar) būti pritaikytos Svečiams su negalia ir (ar) turėti kitokią įrangą bei ypatybes nei užsakyta „garantinė kajutė“. „Garantinės“ trigubos / keturgubos / penkiavietės kajutės atveju priskirtoje kajutėje gali nebūti siekiamo lovų skaičiaus, gali tekti pastatyti papildomą lovą ar kūdikių lovėlę, dėl ko pastebimai sumažės laisva erdvė. Galutinę informaciją apie kajutę bet kuriuo atveju iki išvykimo pateikia Organizatorius. Kajutės su papildomomis lovomis priskyrimas nesuteikia teisės nemokamai atšaukti kelionę.

2.15. Sveikatos informacija ir kelionių rekomendacijos kruizo kryptims:

Bendro pobūdžio informacija apie sveikatos reikalavimus šalyse, į kurias vykstama kruizo metu, pateikiama Organizatoriaus oficialios Costa interneto svetainės skiltyje „Useful Info“. Be Organizatoriaus pareigos teikti informaciją pagal šių bendrųjų sutarčių sąlygų 5 straipsnį, Keleiviui iki išvykimo rekomenduojama pasitikrinti informaciją apie sveikatos ir saugumo situaciją maršrute numatytose vietovėse Pasaulio sveikatos organizacijos – Tarptautinių kelionių ir sveikatos portale (<https://www.who.int/ith/en/>).

2.16. Prieš sudarant sutartį Keleiviams pateikiama visa su užsakymu susijusi informacija, įskaitant pagrindines siūlomų turizmo paslaugų savybes.

3. Apmokėjimas

3.1. Sudarant sutartį, t. y. užsakymo metu, Keleivis sumoka avansą, apskaičiuotą pagal toliau pateiktas lenteles. Likusi suma turi būti sumokėta ne vėliau kaip 30 dienų iki išvykimo. Nesumokėjus avanso iki nustatyto termino, Costa turi teisę nepatvirtinti užsakymo, neatsižvelgiant į tai, ar užsakymo patvirtinimas jau buvo išduotas. Jei pakete yra skrydis su specialiu tarifu, Keleivis taip pat sumoka ne mažiau kaip 100% skrydžio kainos dydžio avansą.

Papildomo avanso gali būti reikalaujama už bet kurį papildomą kelionės komponentą, įtrauktą į užsakymą.

TARIFAS	DIENOS IKI IŠVYKIMO	VISI KRUIZAI (išskyrus Pasaulinį kruizą ir Costa Serena kaip nurodyta žemiau)
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Iki 60 dienų	€100 asmeniui
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 59 ir 30	20%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 29 ir 15	50%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 14 ir 8	75%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	7 ir mažiau dienų	100%
Last Minute	Nuo rezervacijos iki išvykimo dienos	100%

TARIFAS DIENOS IKI IŠVYKIMO PASAULINIS KRUIZAS

Standard	Iki 90 dienų	20%
Standard	Tarp 89 ir 30	50%
Standard	Tarp 29 ir 15	75%
Standard	14 ir mažiau dienų	100%

TARIFAS DIENOS IKI IŠVYKIMO COSTA SERENA

MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Iki 270 dienų	€100 asmeniui
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 269 ir 90	15%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 89 ir 30	50%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 29 ir 10	75%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	9 ir mažiau dienų	100%

3.1. Jei sutartis sudaroma likus mažiau nei 30 dienų iki išvykimo, visa kelionių paketo suma turi būti sumokėta pirkimo metu.

3.2. Nesumokėjus likusios sumos per 3.1 punkte nustatytą terminą arba per bet kurį kitą Costa raštu išimties tvarka suteiktą alternatyvų terminą, laikoma, kad padarytas sutarties pažeidimas ir Costa turi teisę laikyti užsakymą atšauktu. Atitinkamai Costa (a) pasilieka avansą kaip atšaukimo mokestį ir (b) taiko papildomą atšaukimo mokestį, kaip nustatyta 7 straipsnyje (Keleivio teisė nutraukti sutartį).

Skaičiuojant taikytinas baudas, nutraukimo data laikoma data, kai užsakymas atšaukiamas.

3.3. Kruizo bilietas – tai teisę įlipi į laivą suteikiantis teisinis dokumentas, kuris Keleiviui išduodamas tik sumokėjus visą kainą ir kuriame nurodomi:

kiekvieno Keleivio gimimo data ir vieta;

Keleivio paso ar asmens tapatybės kortelės numeris, išdavimo data ir vieta, galiojimo pabaigos data, pagal galiojančius teisės aktus;

visų kajutėje keliaujančių suaugusių Keleivių asmeniniai mobiliojo telefono numeriai, kad jais būtų galima susisiekti ekstremalios situacijos atveju;

skubios pagalbos kontaktinis asmuo, nekeliaujantis su Keleiviu.

3.4. Per kelionių agentūras atlikti mokėjimai laikomi įvykdytais tik tada, kai Organizatorius faktiškai gauna mokėtinas sumas. Jei kelionių agentūra Costa neperveda gautų avansų ir (ar) galutinių mokėjimų, Keleivis neturi teisės reikšti Costa jokio reikalavimo dėl grąžinimo.

3.5. Perkant tiesiogiai (telefonu Costa kontaktais, nurodytais mūsų interneto svetainėje, arba per Costa interneto svetainę <http://www.costacruises.fi>) Keleiviai gali pasirinkti vieną iš šių mokėjimo būdų: i) banko pavedimu, išskyrus išsimokėtinus mokėjimus pagal 3.1.1; ii) kredito kortele pagal toliau nurodytas sąlygas. Jei Keleivis pasirenka mokėti kredito kortele, ši kortelė bus naudojama likučio ir bet kokių atšaukimo mokesčių pagal 7 straipsnį tiesioginiam nurašymui užsakyme nurodytomis datomis. Keleivis gali paprašyti atšaukti automatinį tiesioginį nurašymą, susisiekdamas su Costa kontaktais, nurodytais mūsų interneto svetainėje.

Visi Costa Keleiviui mokėtini gražinimai, jei mokėta kredito kortele, bus gražinami ta pačia kortele.

3.6. Jeigu sutartis sudaroma telefonu likus ne mažiau kaip 8 dienoms iki išvykimo, mokėjimas taip pat gali būti atliekamas banko pavedimu. Jei sutartis sudaroma vėliau, t. y. iki 2 dienų iki išvykimo, ir jei mokama dalimis pagal 3.1.1 punktą, mokėti galima tik kredito kortele.

3.7. Jei sutartis sudaroma Costa interneto svetainėje likus mažiau nei 30 dienų iki išvykimo, visa suma turi būti sumokėta iš karto ir tik kredito kortele.

3.8. Bet kuriuo atveju visi mokėjimai turi būti atliekami Keleivio laikantis konkrečių Organizatoriaus nurodymų pagal šio 3 straipsnio nuostatas.

3.9. Visi mokėjimo terminai yra privalomi, ir jei nurodytas likutis nesumokamas ir (ar) Organizatorius iki pirmiau nurodytų terminų negauna mokėtinų sumų, tai laikoma sutarties pažeidimu, suteikiančiu teisę nutraukti sutartį pagal Civilinio kodekso 1456 straipsnį, nepažeidžiant Organizatoriaus teisės į papildomos žalos atlyginimą.

3.10. Kai kurios papildomos paslaugos, teikiamos laive kruizo metu, yra mokamos. Laive atsiskaityti grynaisiais neleidžiama; vienintelis priimamas atsiskaitymo būdas yra asmeninė Costa Card kortelė, suteikiama kiekvienam Keleiviui ir susieta su kajutės sąskaita. Costa Card yra griežtai asmeninė ir negali būti perduota kitiems Keleiviams. Visos kruizo metu laive atliktos išlaidos automatiškai nurašomos nuo Costa Card.

Per 24 valandas nuo įlaipinimo būtina užregistruoti mokėjimo būdą, kuriuo bus padengiamos Costa Card sukauptos išlaidos. Priimami šie mokėjimo būdai:

i. Kredito kortelės iš American Express, Visa ir Mastercard tinklų su PIN kodu (nepriimamos išankstinio apmokėjimo, papildomos, VISA Electron, Postepay, Postamat, Cirrus Maestro kortelės).

ii. Debeto kortelės iš Visa, Mastercard ir American Express tinklų.

iii. Pagobancomat, tik kruizams, kurių laivo valiuta yra EUR, naudojantis laive įrengtais Ingenico savitarnos įrenginiais.

iv. Grynieji – mažiausiai 150,00 EUR / USD vienam asmeniui, įmokami į grynujų užstatų automata (Cash Deposit Machine), siekiant padengti laive patirtas išlaidas. Bet koks nepanaudotas likutis kruizo pabaigoje gražinamas grynaisiais per grynujų užstatų automata, laikantis galiojančių Italijos teisės aktų, arba banko pavedimu, jei suma viršija įstatyme nustatytas ribas.

Jei išlaidos viršija 200,00 EUR / USD ir nėra užregistruotas galiojantis mokėjimo būdas joms padengti, Costa Card gali būti laikinai deaktyvuota ir tolesniems pirkiniams naudoti nebegalės. Laivo sąskaita turi būti pilnai apmokėta vienu iš pirmiau nurodytų būdų iki išlaipinimo išvakarėse.

4. Kainodara, mokesčiai už viešbučio paslaugas, kainų koregavimas, turistiniai mokesčiai

4.1. „Kaina“ – tai bendra Poilsinės kelionės paketo kaina, į kurią įeina apgyvendinimas su pilnu maitinimu ir įprastas laivo maistas kelionės metu ir, jei įtraukta, skrydis bei pervežimas į / iš įlaipinimo / išlaipinimo uosto. Kruizo kaina neapima jokių kitų mokesčių ar išlaidų, kurie nėra aiškiai nurodyti ar reklamuojami kaip įtraukti į Kainą.

Kainos apima uosto mokesčius. Uosto mokesčiai priklauso nuo pasirinkto maršruto, kruizo trukmės ir aplankomų uostų. Kainos dalis, tenkanti uosto mokesčiams, yra nurodyta išankstiniuose sutartiniuose dokumentuose, pateikiamuose Keleiviui konkrečiam kruizui (sąmata / komercinis pasiūlymas, neįpareigojanti rezervacija, individualus internetinis pasiūlymo puslapis).

4.2. Siekiant Svečio patogumo, privalomas aptarnavimo mokestis laive (hotel service charge) yra taikomas už naudojimąsi viešbučio tipo paslaugomis laive ir automatiškai pridedamas prie Svečio sąskaitos laive, išskyrus vaikus iki 4 metų. Šiuo mokestiu įvertinamas įvairių laivo įgulų narių, dirbančių skirtinguose padaliniuose ir prisidedančių prie visų Svečių patirties, darbas. Tai leidžia užtikrinti, kad Svečiai visada gautų paslaugas ir patogumus, atitinkančius aukščiausius kokybės standartus. Aptarnavimo mokestis už viešbučio tipo paslaugas bus kasdien taikomas Keleiviui už faktiškai suteiktas paslaugas laive. Šis mokestis kasdien apmokamas taip pat, kaip ir kitos laive patirtos išlaidos. Iš anksto nustatytas dienos mokesčio dydis gali skirtis priklausomai nuo kruizo krypties, kajutės tipo ir valiutos laive (kiekviename kruize už paslaugas galima atsiskaityti tik viena valiuta – JAV doleriais arba eurai, tai yra „valiuta laive“, kuri priklauso nuo geografinės zonos, kurioje vyksta kruizas). Toliau pateiktoje lentelėje nurodytos aptarnavimo mokesčio sumos taikomos Keleiviams, kuriems Poilsinės kelionės paketo išvykimo dieną yra daugiau kaip 14 metų. Visuose kruizuose vaikams iki 4 metų aptarnavimo mokestis netaikomas, o vaikams nuo 4 iki 14 metų taikoma 50% suaugusiesiems taikomo mokesčio suma; atsižvelgiama į amžių kelionės paketo išvykimo dieną. Lentelėje nurodyti dydžiai buvo nustatyti šių bendrųjų sąlygų paskelbimo metu ir gali būti keičiami; apie pakeitimus bus laiku pranešta ir jie bus skelbiami Costa interneto svetainėje ir kelionių agentūrose.

Nuo užsakymų, patvirtintų 2025 m. liepos 22 d. arba vėliau ir taikomų išvykimams nuo 2026 m. birželio 1 d., aptarnavimo mokestis laive įtraukiamas į kruizo kainą; visiems kitiems užsakymams aptarnavimo mokestis lieka taikomas pagal aukščiau nustatytas sąlygas.

4.3. Costa pasilieka teisę išskirti aptarnavimo mokestį laive iš parduodamo poilsinio paketo kainos tais atvejais, kai taikomi reklaminiai, periodiniai ar vienkartiniai tarifai (pvz., „Black Friday“, Valentino diena ir pan.). Tokiu atveju aptarnavimo mokestis bus kasdien taikomas Keleiviui už faktiškai suteiktas viešbučio tipo paslaugas laive ir bus apmokamas kasdien taip pat, kaip ir kitos išlaidos, laikantis pirmiau nurodytų sąlygų.

LAIVAS	KRUIZAI	VIEŠBUČIO APTARNAVIMO MOKESTIS UŽ DIENĄ ASMENIUI
COSTA DELIZIOSA	nuo 16/04/2025	11,00 EUR
COSTA DIADEMA	nuo 20/04/2025	11,00 EUR
	nuo 08/11/2025	12,00 USD
	nuo 28/11/2025 to 19/04/2026	14,50 USD
COSTA FASCINOSA	nuo 23/03/2025	11,00 EUR
COSTA FAVOLOSA	nuo 29/03/2025	11,00 EUR
	nuo 02/11/2025	12,00 USD
	nuo 23/11/2025 to 13/03/2026	14,50 USD
COSTA FORTUNA	nuo 30/03/2025	11,00 EUR
COSTA PACIFICA	nuo 26/03/2025	11,00 EUR
COSTA SERENA	nuo 01/03/2025	Kajutės 16,00 USD Aptarnavimas (Suites, Grand Suites) 19,00 USD
	nuo 21/11/2025 to 04/02/2026	11,00 EUR
	nuo 14/02/2026 to 17/10/2026	Kajutės 16,00 USD Aptarnavimas (Suites, Grand Suites) 19,00 USD

	nuo 18/10/2026 to 22/12/2026	11,00 EUR
COSTA SMERALDA	nuo 07/04/2025	11 EUR
COSTA TOSCANA	nuo 29/03/2025	11 EUR

Atkreipkite dėmesį, kad rezervacijoms, atliktoms nuo 2025 m. birželio 10 d., kruizams, išvykstantiems nuo 2026 m. gruodžio 1 d., bus taikomos toliau pateiktoje lentelėje nurodytos sumos. Ši nuostata netaikoma 2027 m. Pasaulinei kelionei ir 2027 m. Pasauliniam kruizui laivu Costa Serena, kuriems toliau galioja ankstesnėje lentelėje nurodytos sumos.

LAIVAS	Aptarnavimo mokestis vyresniems nei 14 m. keleiviams	Aptarnavimo mokestis 4-14 m. keleiviams
COSTA DELIZIOSA	12 EUR už n.	6 EUR už n.
COSTA DIADEMA (įskaitant transatlantinius kruizus)	12 EUR už n. Pietų Amerikos kruizams (išskyrus transatlantinius kruizus): 14.5 USD už n.	6 EUR už n. Pietų Amerikos kruizams (išskyrus transatlantinius kruizus): 7 USD už n.
COSTA FASCINOSA	12 EUR už n.	6 EUR už n.
COSTA FAVOLOSA	12 EUR už n.	6 EUR už n.
COSTA FORTUNA	12 EUR už n.	6 EUR už n.
COSTA PACIFICA	12 EUR už n.	6 EUR už n.
COSTA SMERALDA	12 EUR už n.	6 EUR už n.
COSTA TOSCANA	12 EUR už n.	6 EUR už n.
COSTA SERENA	12 EUR už n.	6 EUR už n.

4.4. Jei pakete yra skrydis, pervežimas iš oro uosto į įlaipinimo uostą ir iš išlaipinimo uosto į oro uostą visada įtrauktas į paketo kainą. Paketas turi būti patvirtintas iš karto, be galimybės palikti jį „rezervacijoje“ be įsipareigojimo.

Keleiviams taip pat gali būti taikomi šie papildomi mokesčiai: (i) 50 EUR sutarties perleidimo atveju pagal 9 straipsnį; (ii) 100 EUR išvykimo datos ar maršruto pakeitimo atveju, jei pakeitimas atliekamas likus ne mažiau kaip 60 dienų iki išvykimo (netaikoma Pasaulio kruizui ir kruizams laivu Costa Serena, išplaukiantiems nuo 2025 m. lapkričio).

4.5. Costa pasilieka teisę, nuo brošiūros paskelbimo datos, keisti brošiūroje nurodytas detales ir kainas. Brošiūroje ar kitur reklamuojamos kainos, nuolaidos, priemokos ir specialūs pasiūlymai gali būti atšaukti ar pakeisti. Kainos gali tiek didėti, tiek mažėti. Prieš užsakydami Svečiai turėtų kreiptis į kelionių agentą dėl naujausios informacijos apie kainas ir mokesčius ir (arba) kreiptis tiesiogiai į Costa ar apsilankyti Costa interneto svetainėje.

a) Kainos gali būti keičiamos iki 20 dienų iki Poilsinės kelionės paketo pradžios dėl padidėjimo – palyginti su kainomis, galiojusiomis poilsinės kelionės paketo įsigijimo metu –:

(i) skrydžių kainose dėl reaktyvinių orlaivių kuro (įskaitant bet kokias su tvarių aviacinių kuru susijusias sąnaudas) kainos padidėjimo;

(ii) laivo kuro ar kitų energijos šaltinių kainos padidėjimo;

(iii) mokesčių ar rinkliavų, taikomų sutartyje numatytoms kelionių paslaugoms ir nustatomų trečiųjų šalių, tiesiogiai nedalyvaujančių paketą teikiant, padidėjimo, įskaitant turizmo mokesčius, išlaipinimo mokesčius, įlaipinimo ar išlaipinimo mokesčius uostuose ir oro uostuose;

(iv) paketo atžvilgiu taikomų valiutų kursų svyravimų;

(v) apyvartinių taršos leidimų rinkos kainos (ETS arba „anglies mokestis“) padidėjimo pagal įstatymą Nr. 257/2010 aviacijos srityje ir pagal Reglamentą (ES) 2023/957 ir vėlesnius pakeitimus jūrų transporto srityje.

Poilsinės kelionės paketo kainų skirtumas bus apskaičiuojamas taip:

atveju (i) – kaip skirtumas tarp tarifo, apskaičiuoto pagal pastabose šių bendrųjų sąlygų pabaigoje nustatytus kriterijus, ir tarifo išvykimo dieną;

atvejais (ii) ir (iii) – kaip visa laivo kuro, mokesčių ir rinkliavų padidėjimo suma;

atveju (iv) – kaip padidėjimas dėl paketo atžvilgiu taikomų valiutų kursų pasikeitimo;

atveju (v) – kaip reaktyvinio orlaivio kuro (metrinėmis tonomis) sunaudojimo vienai vietai / reisui [A, apibrėžta žemiau] sandauga su „vidutine taršos rinkos verte“ praėjusį mėnesį (n-1) [B, apibrėžta žemiau], kurią paskelbia vežėjas, ir koeficientu [C, apibrėžtas žemiau].

b) Jei (i), (ii), (iii) ar (iv) punktuose nurodytos sąnaudos sumažėja, palyginti su kainomis, galiojusiomis kruizo programos paskelbimo metu, Keleiviui atitinkamai sumažinama kaina:

atveju (i) – kaip skirtumas tarp tarifo, apskaičiuoto pagal pastabose šių bendrųjų sąlygų pabaigoje nustatytus kriterijus, ir tarifo išvykimo dieną;

atveju (ii) – kaip mažiausios kruizo kategorijos, nurodytos brošiūroje (neįskaitant skrydžių, pervežimų, uosto mokesčių, lojalumo ar kitų nario mokesčių ir aptarnavimo mokesčio), kainos sumažinimas, proporcingas kuro kainos sumažėjimo procentui;

atveju (iii) – kaip visa mokesčių ir rinkliavų sumažėjimo suma;

atveju (iv) – kaip skirtumas tarp valiutos kurso paketo paskelbimo dieną ir valiutos kurso išvykimo dieną.

4.6. Jei kainos padidėjimas viršija aštuonis procentus (8%) iš pradžių Keleivio sumokėtos bendros Poilsinės kelionės paketo kainos, Keleivis per protingą Organizatoriaus nustatytą terminą gali arba priimti kainos pakeitimą, arba nutraukti sutartį be jokių atšaukimo mokesčių pagal ES direktyvos Nr. 2015/2302 11 straipsnį ir šių bendrųjų sąlygų 5 straipsnį („Pakeitimai iki poilsinės kelionės paketo pradžios“).

4.7. Kainos nurodomos vienam asmeniui, dviviečiam apgyvendinimui. Keleiviams, užimantiems kajutę vieni, taikoma vienviečio apgyvendinimo priemoka. Jei dėl atšaukimo ar nepanaudotų bilietų kajutėje lieka tik vienas Keleivis, tai kajutei taikoma vienviečio apgyvendinimo priemoka. Jei visi Keleiviai, užsakę kajutę, galutinai išlipa iš laivo anksčiau, nei baigiasi kruizas, kajutė grąžinama į Costa parduodamų vietų fondą ir gali būti perleista kitiems asmenims, o išlipusiems Keleiviams pinigai negrąžinami, išskyrus atvejus, kai Costa tenka atsakomybė.

4.8. Kaina, nurodyta užsakymo metu, gali būti keičiama (didinama ar mažinama) dėl kajutėje apgyvendintų asmenų skaičiaus pasikeitimo; apie tokį pasikeitimą Organizatorius tinkamai informuoja.

4.9. Paketo kaina neapima jokio turizmo mokesčio, aplinkosaugos mokesčio, kruizo mokesčio ar kitų panašių rinkliavų, kurias atitinkamos šalies vietos institucijos gali taikyti turistams, atvykstantiems į jų teritoriją turizmo tikslais. Šie mokesčiai, jei taikytini, turi būti papildomai sumokėti Svečio ir bus nurašomi nuo jo sąskaitos laive, kuri turi būti apmokėta iki kruizo pabaigos.

Uostų, kuriuose taikomi tokie mokesčiai, sąrašas ir atitinkami dydžiai (kurie gali skirtis priklausomai nuo uosto ir sezono) skelbiami interneto svetainėje Government Tax – Specifically for Iceland and Greece. Šią svetainę Costa reguliariai atnaušina ir ji skirta kaip informacinė priemonė. Svečio mokėtina turizmo mokesčio suma nustatoma pagal kelionės metu galiojančius tarifus. Costa šiuo atveju veikia tik kaip mokesčių surinkimo agentas ir surinktas sumas tiesiogiai perveda atitinkamoms vietos institucijoms.

5. Poilsinės kelionės pakeitimai iki paketo pradžios

5.1. Pagal Turizmo kodekso 40.1 straipsnį Organizatorius gali iki Poilsinės kelionės paketo pradžios atlikti nedidelius sutarties sąlygų pakeitimus – išskyrus kainą – ir apie tai nedelsdamas raštu informuoja Keleivius (tai gali būti padaryta per Kelionių agentūrą), aiškiai ir tiksliai patvarioje laikmenoje nurodydamas pakeitimo pobūdį ir atitinkamą paketo kainos pasikeitimą. Costa neprisiima jokios atsakomybės, jei Kelionių agentūra pavėluotai ar apskritai nepereidžia Keleiviui iš Costa gautos informacijos.

5.2. Pagal Turizmo kodekso 40.2 straipsnį, jei iki Poilsinės kelionės paketo pradžios Organizatorius yra priverstas iš esmės pakeisti vieną ar daugiau pagrindinių kelionių paslaugų ypatybių, nurodytų Turizmo kodekso 34.1 a) straipsnyje, negali įvykdyti konkrečių reikalavimų pagal 36.5 a) straipsnį arba ketina padidinti bendrą paketo kainą daugiau nei 8%, Keleivis turi teisę, iki 5.3 straipsnyje nurodyto termino, arba priimti pakeitimus, arba be jokių papildomų išlaidų atsisakyti sutarties. Jei Keleivis nutraukia Poilsinės kelionės paketo sutartį, Organizatorius gali pasiūlyti kitą pakaitinį poilsinės kelionės paketą, kurio kokybė būtų lygiavertė ar aukštesnė.

Vadovaudamasis Turizmo kodekso 40.3 straipsniu, Organizatorius be nepagrįsto delsimo aiškiai ir tiksliai patvarioje laikmenoje praneša Keleiviui:

apie siūlomus pakeitimus ir jų poveikį paketo kainai;

apie protingą terminą, per kurį Keleivis turi informuoti Organizatorių apie savo sprendimą;

apie pasekmes, jei Keleivis neatsako per 5.3 straipsnyje nurodytą terminą, ir, jei taikoma, apie pakaitinį poilsinės kelionės paketą ir jo kainą.

5.3. Keleivis privalo informuoti Organizatorių (jei pageidauja – per Kelionių agentūrą) apie savo sprendimą per:

7 darbo dienas nuo datos, kai jam tapo žinomi pakeitimai, jei ši data buvo ankstesnė nei 30 dienų iki Poilsinės kelionės paketo pradžios;

5 darbo dienas nuo datos, kai jam tapo žinomi pakeitimai, jei ši data buvo nuo 15 iki 30 dienų iki Poilsinės kelionės paketo pradžios;

2 darbo dienas nuo datos, kai jam tapo žinomi pakeitimai, jei ši data buvo vėliau nei 15 dienų iki Poilsinės kelionės paketo pradžios;

arba per terminą, aiškiai nurodytą Organizatoriaus pranešime, kuriuo perduodamas pakeitimas.

5.4. Jei dėl Poilsinės kelionės paketo sutarties sąlygų pakeitimų ar pakaitinio poilsinės kelionės paketo pagal 5.2 straipsnį paaiškėja, kad paketas yra žemesnės kainos ar kokybės, Keleiviui suteikiama teisė į tinkamą kainos sumažinimą. Jeigu Keleivis atsisako sutarties arba nepriima pakaitinio paketo, Organizatorius per 14 dienų nuo nutraukimo dienos grąžina visas iš Keleivio ir jo vardu gautas sumas.

6. Neįmanomumas suteikti esminę paketo paslaugų dalį

6.1. Jei Poilsinės kelionės paketo vykdymo metu dėl nuo Organizatoriaus nepriklausančių aplinkybių Organizatorius negali suteikti esminės – kainos ar kokybės požiūriu – kelionių paslaugų dalies, kaip numatyta sutartyje, jis pasiūlo tinkamas alternatyvias priemones, jei įmanoma – tokios pačios ar geresnės kokybės, kad paketas būtų tęsiamas pagal planą Keleiviui nepatiriant papildomų išlaidų. Jei tai neįmanoma, Keleiviui kompensuojamas kainų skirtumas, jei alternatyvios priemonės yra žemesnės kokybės nei numatyta sutartyje. Kainos sumažinimas gali būti suteikiamas kaip kreditas laivo paslaugoms įsigyti kruizo metu; jei kreditas nepanaudojamas, jis grąžinamas kruizo pabaigoje.

6.2. Keleivis gali atsisakyti alternatyvių priemonių tik tuo atveju, jei jos nėra palyginamos su pradinėmis pagal Poilsinės kelionės paketo sutartį arba jei suteiktas kainos sumažinimas yra nepakankamas.

7. Keleivio teisė nutraukti sutartį

7.1. Pagal Turizmo kodekso 41 straipsnį Keleivis gali bet kuriuo metu iki Poilsinės kelionės paketo pradžios atsisakyti sutarties; tačiau, jei Keleivis nutraukia sutartį, jam taikomi toliau nurodyti standartiniai mokesčiai. Lentelėje pateikti procentai nurodo kruizo kainos dalį, neįskaitant aptarnavimo mokesčio laive ir uosto mokesčio, kurie grąžinami.

Tam tikros reklaminės akcijos gali nebūti įtrauktos į šią lentelę; tokiais atvejais taikomos konkrečiai akcijai nustatytos sąlygos. Visos laivo užsakymo (charter) ir grupinės sutartys, nesančios šių Sąlygų dalimi, gali numatyti savo atšaukimo mokesčių grafiką.

TARIFAS	DIENOS IKI Išvykimo	VISI KRUIZAI (išskyrus Pasaulinį kruizą ir kruizus Costa Serena iki 21.12.2026)
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Iki 60 dienų	€100 asmeniui
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 59 ir 30	20%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 29 ir 15	50%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 14 ir į	75%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	4 ir mažiau dienų	100%
Last Minute	Nuo rezervacijos iki išvykimo dienos	100%

2026–2027 m. Pasaulio kruizo (ir atskirų jo dalių) ir kruizų laivu Costa Serena, išplaukiančių nuo 2026 m. spalio 18 d. iki 2026 m. gruodžio 21 d., atšaukimo mokesčiai:

TARIFAS	DIENOS IKI IŠVYKIMO PASAULINIS KRUIZAS
	Iki 90 dienų 25%

Visiems keleiviams	Tarp 89 ir 30	50%
	Tarp 29 ir 15	75%
	14 ir mažiau dienų	100%

TARIFAS DIENOS IKI IŠVYKIMO COSTA SERENA

MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Iki 270 dienų	€100 asmeniui
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 269 ir 90	15%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 89 ir 30	50%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	Tarp 29 ir 10	75%
MyCruise/All Inclusive/ Super All Inclusive	9 ir mažiau dienų	100%

Atšaukimo mokesčiai už Pasaulinį kruizą nuo 24/11/26 iki 13/04/27 (ir atskirus segmentus)

TARIFAS DIENOS IKI IŠVYKIMO PASAULINIS KRUIZAS

Visiems keleiviams	Iki 120 dienų	15%
	Tarp 119 ir 90	30%
	Tarp 89 ir 15	75%
	14 ir mažiau dienų	100%

7.2. Pagal Kodekso 41.4 straipsnį, jei kelionės tikslo vietoje ar jos kaimynystėje atsiranda neišvengiamos ir ypatingos aplinkybės, kurios turi didelės įtakos Poilsinės kelionės paketo vykdymui arba Keleivių vežimui į kelionės tikslą, Keleivis turi teisę nutraukti sutartį prieš paketo pradžią nemokėdamas jokių atšaukimo mokesčių ir susigrąžindamas visus už paketą sumokėtus pinigus, tačiau be teisės į bet kokią papildomą kompensaciją.

7.3. Užsakymams, atliktiems telefonu Costa kontaktais, nurodytais mūsų interneto svetainėje, arba internetu svetainėje www.costacruises.fi, Keleivis turi teisę atsisakyti Poilsinės kelionės paketo sutarties per penkias dienas nuo sutarties pasirašymo dienos arba, jei vėliau, nuo dienos, kai jis gavo sutartines sąlygas ir išankstinę informaciją, nemokėdamas jokių mokesčių ir nepateikdamas jokios priežasties. Esant pasiūlymams, kurių kaina yra gerokai mažesnė nei iš pradžių siūlyta, Keleivis neturi teisės pasitraukti. Tokiais atvejais Organizatorius aiškiai nurodo kainos sumažinimą ir tai, kad Keleivis neturi teisės atsisakyti sutarties.

7.4. Costa pasilieka teisę specialių akcijų metu, aiškiai apie tai paskelbdama, pasiūlyti geresnes atšaukimo sąlygas ir išimtis nei nurodyta 7.1 straipsnyje (pvz., nemokamas atšaukimas iki 15 dienų iki išvykimo). Kiekvienos akcijos sąlygos skelbiamos adresu <https://www.costacruises.fi/deals/last-minute.html>.

7.5. Jeigu atšaukiamas poilsinės kelionės paketas, kuriame skrydis įtrauktas kaip reklaminis tarifas, Keleiviui taikomas visas skrydžio kainos dydis, atitinkantis oro vežėjo taikomus atšaukimo mokesčius. Be to, kruizo kainai taikomi standartiniai atšaukimo mokesčiai, nurodyti 7.1 straipsnyje.

7.6. Svečiai privalo laiku atvykti į uostą ir laikytis jiems paskirto atvykimo laiko. Negrąžinamos sumos už neatvykimą („no show“), nepanaudotus, pamestus ar tik iš dalies panaudotus bilietus, taip pat už pavėluotus atšaukimus ar atšaukimus po kruizo pradžios. Svečias taip pat pripažįsta ir sutinka, kad privalo išlipti iš laivo pagal įgulos nurodymus ir jam paskirtą išlaipinimo laiką; Svečiai negalės vilkinti išlaipinimo proceso ar prašyti vėlesnio išlaipinimo.

8. Organizatoriaus teisė atšaukti

Pagal taikomus teisės aktus Organizatorius gali atsisakyti Poilsinės kelionės paketo sutarties ir grąžinti Keleiviui visas už paketą sumokėtas sumas be papildomų kompensacijų, jei:

- paketo įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nustatytas minimalus dalyvių skaičius ir Organizatorius apie sutarties nutraukimą praneša Keleiviui ne vėliau kaip: (i) dvidešimt dienų iki paketo pradžios, jei atostogos trunka ilgiau nei šešias dienas; (ii) septynias dienas iki paketo pradžios, jei atostogos trunka nuo dviejų iki šešių dienų; (iii) likus 48 valandoms iki paketo pradžios, jei atostogos trunka trumpiau nei dvi dienas;
- Organizatorius negali įvykdyti sutarties dėl neišvengiamų ir išskirtinių aplinkybių, nepriklausančių Costa kontrolei ir valiai, ir apie sutarties nutraukimą be nepagrįsto delsimo praneša Keleiviui iki paketo pradžios.

Visais kitais atšaukimo atvejais, nepatenkančiais į pirmiau nurodytas situacijas, Organizatorius Keleiviui pasiūlys tinkamus alternatyvius sprendimus, apie kuriuos bus informuojama kiekvienu atveju atskirai laikantis sąžiningumo ir skaidrumo principų, nustatytų taikomuose teisės aktuose. Tai gali apimti, pavyzdžiui, pakartotinio užsakymo galimybes, pakaitinius, lygiavertės ar didesnės vertės paketus ar kitas priemones, kurios laikomos tinkamomis atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes.

9. Poilsinės kelionės paketo sutarties perleidimas kitam keleiviui

9.1. Vadovaujantis Turizmo kodekso 38 straipsniu, Keleivis, negalintis vykti į kruizą, gali perleisti Poilsinės kelionės paketo sutartį kitam asmeniui, jei apie tai praneša Organizatoriui ne vėliau kaip likus septynioms dienoms iki paketo pradžios, su sąlyga, kad:

- nėra jokių kliūčių, susijusių su pasais, vizomis, sveikatos pažymomis, apgyvendinimu, transportu ar kitais veiksniais, kurie trukdytų naujam keliautojui pasinaudoti kruizu tokiomis pat sąlygomis kaip ir pirminis Keleivis;
- naujasis keliautojas sumoka Organizatoriui 9.2 straipsnyje nurodytą sumą ir, kai kalbama apie skrydį įtraukiantį paketą, – bet kokius papildomus oro vežėjo (-ų) mokesčius už vardo ir (ar) pavardės keitimą.

9.2. Bet kuriuo atveju Keleiviui taikomas 50 EUR asmeniui aptarnavimo mokestis už kiekvieną vardo keitimą. Pirminis Keleivis ir naujasis keliautojas solidariai atsako už likusios kainos dalies ir 7.1 straipsnyje numatytų standartinių išlaidų sumokėjimą.

9.3. Kruizo bilietas yra perleidžiamas tik tuo atveju, jei vardo pakeitimas atliktas laikantis pirmiau pateiktų punktų.

9.4. Teisė perleisti sutartį pagal pirmiau nurodytus punktus taikoma su šiomis išimtimis ir apribojimais, nustatytais privalomuose teisės aktuose, ypač tais, kurie susiję su saugumu ir taikomi atskiroms Poilsinės kelionės paketo paslaugoms.

9.5. Pirminis Keleivis ir naujasis keliautojas solidariai atsako už visos paketo kainos sumokėjimą, taip pat už papildomas išlaidas, mokesčius ir kitas sąnaudas, įskaitant bet kokius administracinius ir aptarnavimo mokesčius, atsirandančius dėl perleidimo.

Pateikiu šios dalies vertimą į lietuvių kalbą, išlaikant numeraciją ir struktūrą.

10. Keleivių pareigos

10.1. Keleivio atsakomybė už kelionės dokumentus:

Tinkami kelionės dokumentai ir teisė keliauti yra būtini įlaipinimo metu ir viso kruizo metu. Svečias pats yra vienintelis atsakingas už tai, kad turėtų teisę keliauti ir kad visada su savimi turėtų visus privalomus kelionės dokumentus.

Keleivis privalo turėti savo asmens tapatybės dokumentus (pvz., asmens tapatybės kortelę, pasą, leidimą gyventi), galiojančius kelionei į užsienį, atsižvelgiant į jo pilietybę, į visas maršrute numatytas šalis. Kai kurioms kryptims gali būti reikalaujama, kad paso galiojimas būtų ne trumpesnis kaip 6 mėnesiai nuo grįžimo datos.

Taip pat Keleivis pats atsako už tai, kad, atsižvelgiant į jo pilietybę, gautų gyvenamosios vietos ir tranzito vizas bei visus galimus sveikatos ir (ar) skiepijimo pažymėjimus visoms užsakyto kruizo šalyse numatytiems kryptims. Keleivis yra atsakingas už tai, kad turėtų visus reikalingus kelionės dokumentus įlaipinimui. Costa gali atsakyti įlaipinti bet kurį Keleivį, neturintį privalomų kelionės dokumentų, ir tokiu atveju Keleiviui nebus grąžinama sumokėta kaina ir nebus atlyginama už prarastą kelionės malonumą.

Neatvykimas į įlaipinimą („No Show“):

Bet kuris Svečias, neatvykęs į laivą įlaipinimo metu, netenka teisės įlaipinti į Laivą vėliau be išankstinio Costa sutikimo ir neturi bandyti įlipti tame pačiame ar kitame uoste. Tokiu atveju Svečias neturi teisės į jokią pinigų grąžą ar kompensaciją. Svečias pats atsako už visas susijusias išlaidas ir baudas, įskaitant, be apribojimų, kelionės išlaidas ir tinkamus kelionės dokumentus bet kuriam uostui, išvykimui iš galutinės krypties ar atvykimui į ją. Costa jokių atvejų neatsako už jokiais išlaidas, žalą ar nuostolius, kuriuos Svečias patiria dėl tokio neatvykimo, atšaukimo ar atsisakymo įlaipinti.

10.2. Keleivių elgesys neturi kelti pavojaus kitų Keleivių saugumui, patogumui, gerovei ar kelionės malonumui. Keleiviai privalo elgtis apdairiai, vykdyti visus Organizatoriaus nurodymus ir laikytis visų administracinių ar teisinių reikalavimų, taikomų kelionei, taip pat bet kokių teisės aktų reikalavimų šalyse, įtrauktose į kruizą.

10.3. Draudžiami daiktai laive:

Keleiviui draudžiama atsinešti į laivą prekes, gyvus gyvūnus, ginklus, šaudmenis, sprogstamąsias ar degiąsias, toksiškas ar pavojingas medžiagas ir (ar) bet kokią maistą ir (ar) prekes, kurių įsigijimas ir (ar) eksportas draudžiamas pagal vietos ir / ar taikytinus teisės aktus (pavyzdžiui, Reglamentą (EB) Nr. 338/97 dėl nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos reguliuojant prekybą jomis).

Draudžiamų į laivą įsinešti daiktų sąrašas pateikiamas specialioje skiltyje svetainėje <https://www.costacruises.fi/useful-links/prohibited-articles.html>. Taip pat draudžiama į laivą atsinešti ir (ar) kajatėje naudoti bet kokius elektrinius prietaisus, įskaitant, bet neapsiribojant, lygintuvus, vandens šildytuvus, viridulius, elektrines virykles, šildytuvus, dronus.

10.4. Keleivio atsakomybė už žalą ir baudas:

Keleivis atsako už visą žalą, kurią patiria Organizatorius dėl pirmiau nurodytų įsipareigojimų nesilaikymo. Visų pirma, Keleivis atsako už bet kokią žalą, padarytą laivui, jo įrangai ar inventoriui, už žalą ar nuostolius, padarytus kitiems Keleiviams ar tretiesiems asmenims, taip pat už visas baudas, sankcijas ir išlaidas, kurias Organizatoriui paskiria uosto, muitinės, sveikatos ar kitos bet kurios kruizo maršrute dalyvaujančios valstybės institucijos dėl Keleivio veiksmų.

10.5. Subrogacijos teisė:

Keleivis privalo pateikti Organizatoriui visus dokumentus, informaciją ir duomenis, kurių Organizatoriui gali prireikti, kad šis galėtų įgyvendinti savo subrogacijos (perėjusio reikalavimo) teisę Keleivio atžvilgiu prieš trečiuosius asmenis, galimai atsakingus už Keleivio patirtą žalą ar nuostolius. Keleivis atsako Organizatoriui už bet kokią žalą, kylančią dėl to, kad neįmanoma įgyvendinti subrogacijos teisės dėl šio punkto reikalavimų nesilaikymo.

10.6. Asmens duomenys saugiam plaukiojimui:

Keleivis privalo pateikti Organizatoriui visą informaciją, reikalingą siekiant įvykdyti saugos reikalavimus, visų pirma tuos, kurie nustatyti Tarybos direktyvoje 98/41/EB su pakeitimais pagal ES direktyvą 2109/2017.

Duomenų (įskaitant atvaizdus) rinkimas ir tvarkymas vykdomi siekiant užtikrinti viešąją tvarką ir saugumą laive, taip pat efektyvų bet kokių paieškos ir gelbėjimo operacijų vykdymą ir laikantis Reglamento (ES) Nr. 679/2016 (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) nuostatų.

10.7. Saugumas ir sveikata:

Keleivis privalo dalyvauti saugos instruktažuose ir avarinėse pratybose, kurias Organizatorius rengia laivo pradžioje ir bet kuriuose vėlesniuose instruktažuose, kuriuos kruizo metu nurodo laivo pareigūnai. Jei šis reikalavimas nevykdomas, Kapitonas, vadovaudamasis Italijos jūrų teisės 186 straipsniu ir 11.2 punktu žemiau, gali imtis visų reikalingų priemonių saugumui laive užtikrinti, įskaitant drausminį atitinkamo Keleivio išlaipinimą.

Svečiai privalo laikytis visų laive galiojančių sveikatos, aplinkosaugos ir saugos taisyklių bei procedūrų, taip pat susipažinti su laivo ypatumais ir charakteristikomis, atliekų / perdirbimo surinkimo vietomis, visais avariniais išėjimais, kad prireikus būtų galima saugiai evakuotis.

Svečiai raginami pasitarti su savo gydytoju dėl kelionės tinkamumo. Svečias supranta ir sutinka, kad būdamas Laive, terminaluose ir įlaipinimo zonose, vykdydamas veiklą krante ir (ar) keliaudamas į Laivą ar iš jo, gali būti veikiamas užkrečiamų ligų, įskaitant, bet neapsiribojant, COVID-19, gripą, peršalimą ir norovirusą. Svečias taip pat supranta ir sutinka, kad rizika būti paveiktam šių ir kitų užkrečiamų ligų yra neatskiriama bet kokios veiklos, kai žmonės bendrauja ar naudojami bendromis erdvėmis, dalis, nepriklausoma nuo Costa valios ir negali būti visiškai pašalinta jokių atvejų, nors Costa taiko prevencinius protokolus. Svečias sąmoningai ir savanoriškai priima šią riziką kaip sudedamąją šios Sutarties dalį, įskaitant riziką susirgti ir visas su tuo susijusias žalias, nuostolius, išlaidas ir sąnaudas bet kokia forma.

10.7.1. Įlaipinimas:

Siekiant kontroliuoti bet kokio viruso ir (ar) ligos (pvz., SARS-CoV-2-19 ar bet kurio kito užkrečiamo ir (ar) pavojingo viruso ar ligos) plitimą ir apsaugoti visų mūsų laivuose esančių asmenų sveikatą ir saugumą, Keleivis, jei to prašoma, privalo pateikti visus dokumentus ir kitą informaciją apie kilmės šalį, gyvenamąją vietą ar šalį, kuriose jis lankėsi iki įlaipinimo, ir kitą būtina informaciją.

Be to, Keleivis, jei to prašoma, privalo pateikti teisingas ir tikslias sveikatos deklaracijas registracijos metu (internetu arba uoste prieš įlipant į laivą) ir sutinka, kad, jei reikia, jam būtų atlikti temperatūros patikrinimai, bet kokie sveikatos patikrinimai ir vertinimai prieš įlaipinimą ir kruizo metu laive, siekiant

užtikrinti sveikatą laive.

Jei Keleivis atsisako pateikti reikalaujamą informaciją ir (ar) dokumentus arba atsisako sveikatos patikrinimo laive ar prieš įlaipinimą, tai laikoma šių bendrųjų sąlygų 2.11 straipsnyje numatyto sutarties pažeidimu ir lemia sutarties nutraukimą, nesuteikiant teisės į kompensaciją ar užmokestį už nesuteiktą poilsinės kelionės paketo dalį ir (ar) kitas susijusias įsigytas paslaugas.

10.7.2. Buvimas laive:

Organizatorius pasilieka teisę atsisakyti įlaipinti, nurodyti išlaipinti ar izoliuoti Keleivį tiek laiko, kiek griežtai būtina, kaip nustato vietos teisės aktai ir (arba) laivo gydytojas pagal 19.2 straipsnį, jeigu, remiantis laivo gydytojo vertinimu ar taikomais teisės aktais, Keleivio buvimas laive ir (ar) laisvas judėjimas laive gali kelti pavojų jo paties, kitų Keleivių ir (ar) įgulos sveikatai.

10.7.3. Be pirmiau nurodytų nuostatų, Keleivis privalo laikytis Organizatoriaus įgyvendinamų ir tinkamai komunikuojamų procedūrų, skirtų bet kokios pandemijos ir (ar) viruso plitimui laive riboti.

Keleivis, inter alia, sutinka:

(a) laikytis visų socialinio atstumo, ekskursijų organizavimo tvarkos, apsaugos priemonių (pvz., kaukių) naudojimo ir bendro higienos protokolo reikalavimų;

(b) vykdyti bet kokius izoliavimo ir (arba) išankstinio išlaipinimo nurodymus, kuriuos gali duoti laivo gydytojas ir (ar) kompetentingos institucijos ypatingomis sveikatos aplinkybėmis, keliančiomis pavojų saugumui ir sveikatai laive, ir (ar) jei Keleivis gauna teigiamą rezultatą dėl epidemiologiškai paplitusių virusų ar ligų (pvz., SARS-CoV-2-19, žarnyno virusų ir kt.);

(c) laikytis prevencinių priemonių, įgyvendinamų laive, ir laivo gydytojo nurodymų, jei Keleivis pripažįstamas artimu bet kurio dėl viruso ir (ar) epidemiologiškai paplitusios ligos teigiamo Keleivio kontaktui.

(b) ir (c) punktuose nurodytais atvejais Organizatorius neturi pareigos mokėti jokios papildomos kompensacijos ar neturtinės žalos atlyginimo.

Bet kokios laive taikomos saugumo priemonės gali būti keičiamos atsižvelgiant į esamą sveikatos situaciją. Jei Keleivis nesilaiko bet kurių jam tinkamai komunikuojamų procedūrų, jis gali būti išlaipintas be teisės į kompensaciją už nepanaudotą kelionės dalį ir (ar) kitas Pakete įsigytas paslaugas.

10.8. Organizatorius taiko „nulinio tolerancijos“ politiką bet kokiai neteisėtai veiklai ar elgesiui, kurį laive vykdo Svečiai ar įgula. Svečias sutinka laikytis šios politikos ir sutinka, kad Costa laikosi politikos pranešti apie neteisėtus veiksmus ar elgesį atitinkamoms teisėsaugos institucijoms. Costa bendradarbiaus su atitinkamomis institucijomis bet kuriuose jų inicijuotuose civiliniuose ar baudžiamosiose procesuose.

10.9. Rūkymas, medžiagų vartojimas ir sutarties pažeidimas:

Bet kokios formos rūkymas, įskaitant, bet neapsiribojant, cigaretes, cigarus, pypkes, garintuvus ir elektronines cigaretes, Costa laivuose yra griežtai draudžiamas, išskyrus specialiai tam skirtas atviras lauko denio zonas. Visos kajutės ir liuksai, įskaitant balkonai, yra nerūkymo. Bet kokio pobūdžio marihuanos laikymas ar vartojimas yra griežtai draudžiami visuose Costa laivuose bet kuriuo metu, neatsižvelgiant į vietos, valstijos ar kitus teisės aktus, kurie gali leisti marihuanos laikymą ar vartojimą. Svečias pripažįsta ir sutinka, kad bet koks šios politikos pažeidimas, Costa nuožiūra, laikomas esminiu kruizo sutarties pažeidimu. Tokiu atveju Svečias netenka visų pagal šią sutartį turėtų teisių, įskaitant teisę likti laive. Costa pasilieka teisę išlaipinti Svečius bet kuriame uoste savo nuožiūra. Costa neatsako už jokiais sumas, kompensaciją ar žalos atlyginimą bet kuriam Svečiui, išlaipintam pagal šią nuostatą, ar Svečiui, kuris pats nusprendžia išlipti dėl kito Svečio išlaipinimo. Tokiems Svečiams ateityje gali būti uždrausta keliauti Costa laivais.

10.10. Alkoholio laikymas, vartojimas ir drausminės priemonės:

Dėl saugumo priežasčių Svečiams draudžiama atsinešti alkoholinį gėrimą į laivą, išskyrus toliau nurodytą išimtį: bet kokie stiprieji gėrimai, alus, kiti alkoholiniai ir nealkoholiniai gėrimai yra griežtai draudžiami (tiek rankiniame, tiek registruotame bagaže) ir tokie daiktai bus konfiskuoti ir sunaikinti be jokios kompensacijos. Alkoholiniai gėrimai, įsigyti laivo parduotuvėse ar uostuose, bus saugomi Costa iki kelionės pabaigos.

Costa pasilieka teisę atsisakyti patiekti alkoholį bet kuriam keleiviui. Svečias pripažįsta, kad minimalus amžius, nuo kurio laivuose leidžiama pirkti, laikyti ir vartoti alkoholinius gėrimus, yra aštuoniolika (18) metų. Svečias sutinka prižiūrėti visus jo atsakomybei priklausančius nepilnamečius, kad šie nepažeistų šios ar kitų laive galiojančių taisyklių. Svečiai, kurie bando įsigyti alkoholį pateikdami netikrą tapatybę patvirtinantį dokumentą ar naudodami aštuoniolikmečio ar vyresnio Svečio Costa Card kortelę, laikomi pažeidusiais šią politiką. Bet kuris Svečias, kuriam yra 18 ar daugiau metų ir kuris bando ar perka alkoholį bet kuriam jaunesniam nei 18 metų Svečiui, taip pat laikomas pažeidusiu šią politiką. Svečias sutinka, kad Costa turi teisę išlaipinti bet kurį Svečią, pažeidusį šią politiką, taip pat bet kuriuos kartu keliaujančius suaugusiuosius, jei jų prižiūrimi nepilnamečiai pažeidžia šią ar kitas laive galiojančias taisykles.

Jei tam tikrų šalių nacionaliniams piliečiams įstatymuose nustatytas didesnis nei 18 metų teisėto alkoholio vartojimo amžius, Costa pasilieka teisę atitinkamai taikyti alkoholio vartojimo apribojimus ir tiems Svečiams, vyresniems nei 18 metų, pagal taikytinus įstatymus ir teisės aktus.

10.11. Gelbėjimo priemonių gadinimas:

Svečias sutinka nemodifikuoti ir nemesti už borto jokių gelbėjimo priemonių, įskaitant, bet neapsiribojant, gelbėjimosi ratus ir liemenes, išskyrus atvejus, kai tai yra būtina ekstremalios situacijos metu arba kai to aiškiai reikalauja laivo Kapitonas. Gelbėjimo priemonių gadinimas ar neteisėtas naudojimas gali lemti baudą Svečiui ir (arba) išlaipinimą be teisės į pinigų grąžinimą.

10.12. Svečias sutinka nesielgti nepadoriai, nepriimtina, įžeidžiamai ar šokiruojančiai laive ir aiškiai pripažįsta, kad tokio elgesio atveju jis gali būti izoliuotas ar išlaipintas iš laivo be pinigų grąžinimo ir savo sąskaita padengdama visas repatrijavimo ir kelionės išlaidas. Svečias negali kreiptis į kitus asmenis laive dėl jokių komercinių, profesinių, neteisėtų ar neteisėtų tikslų. Svečias sutinka, kad bet koks šios ar kitos kruizo bilieto sutarties nuostatos pažeidimas gali lemti Svečio išlaipinimą be pinigų grąžinimo ir kad toks elgesys gali lemti draudimą ateityje keliauti Carnival grupės laivais.

Be to, visi Svečiai privalo užtikrinti, kad jų drabužiai ir aksesuarai būtų pagarbūs kitiems keleiviams. Konkrečiai, kruizo metu dėvimi drabužiai neturi būti su bet kokiomis žinutėmis, kurios gali būti laikomos įžeidžiančiomis, taip pat negali vaizduoti nuogybių, keiksmažodžių, seksualinių užuominų ar pasiūlymų. Taip pat drabužiai ir aksesuarai negali skatinti neigiamų etninių ar rasinių komentarų, neapykantos ar smurto jokių pavidalų. Šios taisyklės pažeidimas gali lemti Svečio išlaipinimą be teisės į bet kokios kruizo kainos dalies grąžinimą.

10.13. Visi Svečiai privalo laikytis Costa aplinkosaugos politikos, pagal kurią bet koks teršimas ar išmetimas, įskaitant bet kokio daikto išmetimą į jūrą ir (ar) vandens telkinius, yra griežtai draudžiamas. Svečias prisiima visišką atsakomybę už bet kokią neteisėtą teršimą ar išmetimą. Bet koks tyčinis ar dėl neatsargumo įvykdytas bet kokio neleistino daikto išmetimas už borto be aiškaus laivo darbuotojų leidimo gali lemti baudą už kiekvieną pažeidimą, kuri bus įrašyta į Svečio sąskaitą laive. Baudos bus taikomos laivo funkcinė valiuta, kuri gali skirtis nuo valiutos, kuria buvo apmokėtas užsakymas. Be to, Svečias bus apmokestintas už bet kokio neteisėtai išmesto Costa turto vertę; ši suma taip pat bus įrašyta į Svečio sąskaitą.

Svečias taip pat atsako už bet kokias baudas ar sankcijas, taikomas Costa bet kurios vyriausybės, agentūros, pareigūno, uosto ar uosto pareigūno, arba už išlaidas ir nuostolius, patirtus dėl Svečio aplinkosaugos politikos pažeidimo. Šios politikos pažeidimas gali lemti visų kajutėje apsigyvenusių svečių išlaipinimą. Svečiai, išlaipinti dėl aplinkosaugos politikos pažeidimo, patys padengia visas finansines išlaidas ir sąnaudas, reikalingas grįžti namo, ir jiems pinigai negražinami. Jiems taip pat gali būti ateityje uždrausta keliauti Costa laivais.

10.14. Costa gali nustatyti komendanto valandą nepilnamečiams, įpareigodama Svečius iki 18 metų išvykti iš visų viešųjų laivo erdvių iki 01:00 val. pagal laivo laiką, jeigu su jais nėra kartu keliaujančio suaugusiojo.

10.15. Svečias atsako ir privalo atlyginti Costa ar Kapitonui visas baudas ar sankcijas, kurios Costa taikomos bet kokios vyriausybės, agentūros, pareigūno, uosto ar uosto pareigūno, arba išlaidas ir nuostolius, patirtus dėl Svečio tyčinio ar neatsargaus veiksmo ar neveikimo arba dėl to, kad Svečias nesilaiko vietos imigracijos, pasienio, muitinės, akcizo, žemės ūkio, sveikatos, aplinkos ar bet kurių kitų teisės aktų reikalavimų, įskaitant neatvykimą į laivą iki planuoto išvykimo laiko bet kuriame uoste, ir Svečias atsako už visus nuostolius ir baudas, kilusias dėl neteisėto teršimo ar bet kokio pobūdžio išmetimo, įskaitant bet kokią daiktą išmetimą į jūrą ir (ar) vandens telkinius. Jei Svečias įlaipinamas pažeidžiant kruizo bilieto sutarties sąlygas, bet kokie dėl to atsiradę nuostoliai, žala, išlaidos, sąnaudos, kreditai, grąžinimai ir kiti reikalavimai, įskaitant, be apribojimų, laivo nukrypimo nuo maršruto išlaidas dėl tokio Svečio išlaipinimo, tenka išimtinai Svečio atsakomybei.

Svečias arba jo paveldėtojai atsako ir privalo atlyginti Costa visas nukrypimo nuo maršruto išlaidas (įskaitant negautas pajamas), baudas ar sankcijas, žalą Laivui, jo įrangai, veiklai ar bet kuriam Costa turtui, tiesiogiai ar netiesiogiai, visiškai ar iš dalies sukeltą bet kokio Svečio ar su juo keliaujančių nepilnamečių netinkamo elgesio, tyčinio ar neatsargaus veiksmo ar neveikimo, įskaitant bet kokio neleistino daikto išmetimą už borto be aiškaus laivo darbuotojų leidimo. Svečias arba jo paveldėtojai privalo ginti ir atlyginti žalą Costa ir Laivui, jų darbuotojams ir atstovams už bet kokią atsakomybę tretiesiems asmenims, įmonėms ar valstybinėms institucijoms dėl bet kokio turto sugadinimo, kūno sužalojimo ar mirties, tiesiogiai ar netiesiogiai, visiškai ar iš dalies sukeltą Svečio ar su juo keliaujančių nepilnamečių netinkamo elgesio, tyčinio ar neatsargaus veiksmo ar neveikimo.

10.16. Svečias aiškiai sutinka, kad nenaudos jokių garso, vaizdo įrašų ar fotografijų, kuriose būtų jis pats, kitas Svečias, įgulos narys ar tretieji asmenys laive arba Laivas, jo dizainas, įranga ar bet kuri jų dalis, jokiais komerciniais tikslais, jokioje medijos transliacijoje ar kitais negalutiniais (ne privataus naudojimo) tikslais be išankstinio rašytinio Costa sutikimo. Siekiant užtikrinti Svečių ir įgulos privatumą, Svečias aiškiai sutinka, kad neturėtų filmuoti ar įrašinėti sąveikos su kitais Svečiams ar įgulos nariams be jų aiškaus sutikimo ir kad bet kokio vaizdo, foto ar garso įrašymo įrenginio, įskaitant mobiliuosius telefonus, naudojimas laivo medicinos centre yra griežtai draudžiamas. Svečias pripažįsta, kad įlipdamas į Laivą bet kuriuo metu jis neatšaukiamai sutinka su šia nuostata, kuri yra išankstinė sąlyga leidimui būti laive ir gali būti vykdoma bet kokiomis teisėtomis priemonėmis, įskaitant, bet neapsiribojant, teismo įsakymu (injunctive relief).

11. Kapitono įgaliojimai

11.1. Laivo Kapitonas turi teisę vadovauti laivui ir manevruoti be locmano, vilkti ir padėti kitiems laivams bet kokiomis aplinkybėmis, nukrypti nuo suplanuoto maršruto, jei to reikia Keleivių ir laivo saugai užtikrinti, įplaukti į bet kurį uostą (neatsižvelgiant į tai, ar jis numatytas maršrute), perkelti Keleivį ir jo bagažą į kitą laivą kelionei tęsti.

11.2. Keleivis, kiek tai susiję su laivo ir navigacijos sauga, yra pavaldus Kapitonui taikomai drausminei valdžiai. Visų pirma, Keleivis privalo vykdyti visus laive duodamus nurodymus ir įsakymus, įskaitant tuos, kurie susiję su saugos instruktažais ir avarinėmis pratybomis pagal 10.7 punktą. Jei Kapitonas, savo nuožiūra, mano, kad Keleivis netinkama pradėti ar tęsti kruizą, arba jo fizinė ar psichinė būklė kelia pavojų laivui ar kitų Svečių ar įgulos narių sveikatai ir saugai, arba jo elgesys toks, kad gali pabloginti kitų Keleivių kelionės patirtį, Kapitonas, atsižvelgdamas į aplinkybes, gali: a) atsisakyti Keleivį priimti į laivą; b) nurodyti Keleivį išlaipinti bet kuriame uoste; c) atsisakyti leisti Keleiviui išlipti konkrečiame uoste; d) apriboti Keleivio judėjimą tam tikra laivo dalimi ar neleisti dalyvauti tam tikrose veiklose laive. Panašias priemones savarankiškai gali taikyti aviakompanijos ar kiti paslaugų teikėjai pagal jiems įstatymų ar sutarčių suteiktus drausminius įgaliojimus. Keleivis sutinka vykdyti visus minėtus sprendimus, už kuriuos Organizatorius neatsako ir už kuriuos nebus mokama jokia kompensacija ar grąžinami pinigai už nepanaudotą kelionės ar paslaugų dalį.

11.3. Organizatorius ir laivo Kapitonas turi teisę vykdyti bet kokius nurodymus ar įpareigojimus, kuriuos bet kuri valstybės vyriausybė ar institucija, ar bet kuris asmuo, veikiantis ar tariamai veikiantis jų vardu, arba bet kuris asmuo, turintis teises pagal laivo karo rizikos draudimo sąlygas, duoda ar nurodo vykdyti. Jei dėl šių nurodymų įvykdymo ar nevykdymo kažkas padaroma ar nepadaroma, tai nelaikoma nukrypimu nuo maršruto ar sutarties pažeidimu. Keleivių išlaipinimas ar bagažo iškrovimas vadovaujantis tokiais nurodymais laikomas tinkamu ir visišku sutartinių įsipareigojimų įvykdymu, atleidžiančiu Organizatorių nuo atsakomybės už kelionės tęsimą ar Keleivių grąžinimą.

12. Atsisakymas priimti naujus užsakymus

12.1. Jei Keleivis padaro bet kurį toliau nurodytą veiksmą, Organizatorius ir Kapitonas pasilieka teisę atsisakyti priimti jį ir bet kurį Carnival grupės laivą tam tikrą laikotarpį, apie kurį Keleivis bus atitinkamai informuotas.

12.2. Organizatorius, pagrįstai savo nuožiūra, gali pranešti Keleiviui apie atsisakymą priimti naujus užsakymus ir atšaukti bet kurias jau padarytas rezervacijas, jei per paskutinį kruizą Keleivis:

a) pažeidė bet kurią 10 ar 11 straipsnių nuostatą;

b) atliko veiksmus, kėlusius grėsmę jo paties saugumui, ir (ar) padarė žalą ar nuostolių kitiems Keleiviams ar įgulos nariams, arba buvo atsakingas už žalą ar nuostolius Organizatoriaus ar trečiųjų asmenų turtui;

c) nesumokėjo kruizo kainos likučio ir (ar) sąskaitos laive ir (ar) kitų pirkinių, arba yra skolingas Organizatoriui ar bet kuriai Carnival grupės įmonei ir iš karto šių sumų nepadengė.

12.3. Bet kuri rezervacija būsimam kruizui, padaryta iki Keleiviui padarant bet kurį iš aukščiau nurodytų veiksmų, bus atšaukta tik Keleivio, kuris padarė tokį veiksmą, atžvilgiu. Tokiu atveju Organizatorius grąžina Keleiviui už užsakymą sumokėtas sumas, atskaiciavęs kompensaciją už bet kokią papildomą žalą.

12.4. Apie pirmiau nurodytas priemones Organizatorius raštu praneša Keleiviui jo nurodytu adresu.

13. Saugumas ir sulaikymo teisė

Organizatorius turi teisę sulaikyti Keleivio bagažą ar kitą jo turtą kaip užtikrinimą už bet kokias Keleivio skolas už laive įsigytas prekes ir paslaugas.

14. Apgyvendinimas laive arba viešbučiuose

14.1. Organizatorius turi teisę priskirti Keleiviui kitą kajutę nei ta, kuri buvo rezervuota, jei ji yra tos pačios arba aukštesnės kategorijos.

14.2. Jei apgyvendinimas viešbutyje įtrauktas į paketą ir nėra oficialių klasifikavimo standartų, apgyvendinimas užsienio viešbučiuose vertinamas pagal

maždaug lygiavertę Italijoje taikomai klasifikavimo sistemą.

14.3. Bet kuris įgulos narys arba kitas Costa įgaliotas asmuo turi teisę į Svečio kajutę atlikti kambarių tvarkymo darbų, būtinų patikrų, priežiūros ar remonto arba kitų su tuo susijusių veiksmų.

15. Organizatoriaus atsakomybė

15.1. Pagal Turizmo kodekso 42 ir 43 straipsnius Organizatorius atsako už sutartyje nurodytų paslaugų, sudarančių Poilsinės kelionės paketą, suteikimą. Organizatorius neatsako už žalą, kurią sukėlė pats Keleivis (įskaitant veiksmus, kuriuos Keleivis atliko savarankiškai teikiant turizmo paslaugas), trečiasis asmuo, kuris nėra sutartinių paslaugų teikėjas, atsitiktiniai įvykiai, force majeure aplinkybės ar situacijos, kurių Organizatorius, veikdamas rūpestingai, negalėjo numatyti ar išvengti.

15.2. Keleivis privalo nedelsdamas informuoti Organizatorių apie bet kokią neatitikimą (netinkamą įvykdymą), pastebėtą teikiant Poilsinės kelionės paketo sutarties turizmo paslaugą, ir tokiu atveju Organizatorius turi pašalinti neatitikimą, atsižvelgdamas į neatitikimo mastą ir paveiktų turizmo paslaugų vertę, išskyrus atvejus, kai tai neįmanoma ar reikalaujant neproporcingai didelių išlaidų. Jei Organizatorius nepašalina neatitikimo, taikomos Turizmo kodekso 43 straipsnio nuostatos; jei Organizatorius nepašalina neatitikimo per Keleivio nurodytą pagrįstą terminą, įvertintą pagal paketo trukmę ir ypatybes, Keleivis gali pats pašalinti neatitikimą ir reikalauti atlyginti būtinąsias, pagrįstas ir dokumentais pagrįstas išlaidas; galiausiai, jei Organizatorius atsisako pašalinti neatitikimą arba jei jį būtina pašalinti skubiai, Keleiviui nereikia nustatyti termino trūkumui pašalinti.

15.3. Pagal Turizmo kodekso 43 straipsnį Keleivis turi teisę į tinkamą kainos sumažinimą už laikotarpį, kurio metu turizmo paslauga buvo teikiama netinkamai (buvo neatitikimų), nebent Organizatorius įrodo, kad neatitikimas atsirado dėl Keleivio kaltės. Keleivis turi teisę be nepagrįsto delsimo gauti kompensaciją už bet kurią patirtą žalą.

15.4. Visi šiame kontrakte Organizatoriaus nurodomi atleidimai nuo atsakomybės, atsakomybės ribojimai, išimtys ir nuostatos taikomi ir visiems asmenims, kurie yra arba laikomi Organizatoriaus darbuotojais, atstovais, partneriais, agentais, rangovais ar subrangovais, veikiančiais bet kokių statusu, taip pat Organizatoriaus draudikams.

15.5. Organizatorius neprisiima jokios atsakomybės Keleivio atžvilgiu už bet kokią Kelionių agentūros ar kitų tarpininkų, dalyvavusių sudarant sutartį, įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą. Bet koks Costa grąžinimas Kelionių agentūrai Keleivio vardu laikomas grąžinimu Keleiviui, nepriklausomai nuo to, ar Kelionių agentūra faktiškai perduoda lėšas Keleiviui.

15.6. Jei Organizatorius Keleiviui sumokėjo sumas kaip grąžinimą ar kompensaciją, Organizatorius perima Keleivio teises ir reikalavimus trečiųjų asmenų, atsakingų už žalą, atžvilgiu (subrogacija).

16. Atsakomybės ribojimai

16.1. Keleivių ir jų bagažo vežimą jūra, įskaitant kruizą, reglamentuoja Reglamentas (ES) Nr. 392/2009 dėl vežėjų atsakomybės keleivių vežimo jūra nelaimingų atsitikimų atveju (Reglamentas (ES) 392/2009) ir 1974 m. Atėnų konvencija dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra, su pakeitimais pagal 2002 m. protokolą („Atėnų konvencija“). Šių dokumentų kopijos gali būti pateiktos paprašius. Atėnų konvencija ir Reglamentas (ES) 392/2009 aiškiai įtraukiami į šią Sutartį ir bet kokia Costa atsakomybė už mirtį ar kūno sužalojimą arba už bagažo praradimą ar sugadinimą, kylančius iš tarptautinio vežimo jūra, nustatoma ir nagrinėjama tik pagal Atėnų konvenciją ir Reglamentą (ES) 392/2009, kurie riboja vežėjo atsakomybę už mirtį, kūno sužalojimą ir bagažo praradimą ar sugadinimą ir numato specialias taisykles, taikomas vertintiems daiktams. Atsakomybės ribos nustatomos specialiosiomis skolinimosi teisėmis (SDR), kurių vertė kinta priklausomai nuo kasdieninių valiutų kursų, vadinasi, yra nustatyta maksimali suma, kurią Costa gali išmokėti už asmens sužalojimą ar mirtį, bagažo ar judėjimo priemonių praradimą ar sugadinimą, įvykusį vežimo metu.

Costa turi teisę į visus Reglamente (ES) 392/2009 ir jo vėlesniuose pakeitimuose numatytus atsakomybės už bagažo praradimą ar sugadinimą, mirtį ir (ar) kūno sužalojimą ribojimus ir imunitetus keleivių vežimo jūra nelaimingų atsitikimų atveju. Jokiu atveju Organizatoriaus mokama kompensacija negali viršyti pirmiau minėtame Reglamente nustatytų atsakomybės ribų. „Laivybiniais incidentais“ nelaikomi karo veiksmai, karo veiksmai šalies viduje, sukilimas, stichinės nelaimės ar tyčiniai trečiųjų asmenų veiksmai ar neveikimas. Reglamente (ES) 392/2009 santrauka paskelbta adresu <https://transport.ec.europa.eu/system/files/2016-09/rights-in-case-of-accident.pdf>.

16.2. Taikytini teisės aktai dėl atsakomybės ribojimo arba Londono protokolo ir vėlesnių jo pakeitimų nuostatos išlieka taikomos.

16.3. Atsižvelgiant į sumokėtą Kainą, susitariama, kad Costa nebus subsidiariai atsakinga už bet kokius tyčinius ar dėl neatsargumo padarytus veiksmus asmenų, kurie nėra Costa darbuotojai, taip pat už bet kokius Costa darbuotojų tyčinius ar dėl neatsargumo padarytus veiksmus, jei jie įvyko ne darbo metu ir (arba) nesusiję su jų darbo funkcijomis. Keleivis prisiima sužalojimo, mirties, ligos ar kitokio pobūdžio nuostolių riziką, o Costa neatsako už jokių nepriklausomų rangovų ar subrangovų aplaidumą ar neteisėtus veiksmus.

Atsižvelgiant į sumokėtą Kainą, susitariama, kad Costa neatsako už žalą, atsiradusią dėl Svečio netinkamo laivo sporto ar poilsio įrangos naudojimo ar dėl Svečio sprendimo dalyvauti bet kurioje sporto ar poilsio veikloje ar renginyje.

16.4. Costa neatsako Keleiviui už jokių emocinio streso, dvasinių išgyvenimų ar bet kokio pobūdžio psichologinės žalos nuostolius jokiais aplinkybėmis, išskyrus atvejus, kai tokia žala buvo tiesiogiai sukelta dėl Costa aplaidumo ir kilo dėl to, kad Keleivis patyrė realų kūno sužalojimą arba buvo realioje fizinės žalos rizikoje, arba kai tokia žala pripažįstama kaip tyčia Costa padaryta.

16.5. Bet kokia Organizatoriaus mokėtina kompensacija, nevirsianti Reglamente (ES) 392/2009, 2002 m. Atėnų konvencijoje ir (ar) kituose taikytinuose teisės aktuose nustatytų ribų, yra proporcingai mažinama atsižvelgiant į Svečio prisidėjimą (bendrą kaltę) ir nevirsia taikytinuose teisės aktuose nustatyto maksimalaus atskaitymo (franšizės).

16.6. Maršrutinių autobusų ir pervežimo paslaugos, įtrauktos į Paketą arba įsigytos bet kuriuo kitu metu, organizuojamos Costa bendradarbiaujant su vietos paslaugų teikėjais, kurie patys gali naudotis vietos operatorių paslaugomis. Higienos, apgyvendinimo ir transporto standartai daugelyje šalių, kuriose teikiamos šios paslaugos, dažnai yra žemesni nei įprasti standartai Europoje. Costa visada stengsis parinkti patikimus ir kompetentingus vietos paslaugų teikėjus. Šių pervežimo paslaugų sąlygos taikomos ir yra aiškiai įtraukiamos į šią Sutartį (ar bet kurią kitą sutartį tarp Organizatoriaus ir Svečio dėl pervežimo paslaugų). Šios sąlygos gali riboti ar pašalinti pervežimo operatorių atsakomybę. Costa atsakomybė nevirsia jokio pervežimo paslaugų operatorių atsakomybės. Vertinant Paketo paslaugų suteikimą, taikomi vietos standartai atitinkamoje šalyje. Jei Svečias pateikia pretenziją, Sutartis (ar bet kuri kita sutartis, susijusi su pervežimo paslaugomis) laikoma įvykdyta, jei paslaugos buvo suteiktos laikantis vietos standartų, net jei jos neatitinka Italijos teisės aktų reikalavimų. Costa neatsako už netinkamą ar neįvykdytą tokių paslaugų suteikimą, jei tai visiškai lemia: paties Svečio kaltė; nenusipėjamas ar neišvengiamas trečiosios šalies, nesusijusios su teikiama paslauga, veiksmas ar neveikimas; arba neišvengiamos ir ypatingos aplinkybės.

17. Ekskursijos ir paslaugos laive

17.1. Keleivis įsipareigoja atidžiai susipažinti su ekskursijų aprašymais, prieinamais per atitinkamus pardavimo kanalus.

17.2. Organizatorius neatsako už tai, jei ekskursijų programos keičiamos dėl aplinkybių, nepriklausančių nuo Organizatoriaus valios (pavyzdžiui, oro sąlygų, trukdančių tinkamai įgyvendinti ekskursiją, streikų, transporto vėlavimų, vietos uosto valdžios institucijų atsisakymo suteikti leidimą švartuotis ir pan.) ar dėl ekskursijų teikėjų veiklos poreikių.

17.3. Jei Organizatorius atšaukia ekskursiją, jis grąžina Keleiviui už atšauktą ekskursiją sumokėtą kainą tuo pačiu mokėjimo būdu, kuriuo buvo atliktas pirkimas. Jei ekskursija yra kelių ekskursijų paketo dalis, grąžinama dalis kainos proporcingai neatliktų ekskursijų skaičiui. Visos dienos ekskursijos vertinamos dvigubai, palyginti su pusės dienos ekskursijomis. Ekskursijų, įtrauktų į kruizo kainą, atveju, jei Organizatorius atšaukia ekskursiją, gali būti nupirktą nauja ekskursija vietoj atšauktos.

17.4. Jei Organizatorius iš dalies atšaukia ekskursiją po kruizo pradžios (pvz., miesto apžvalginę ekskursiją su gido paslaugomis turėjo apimti muziejaus lankymą, tačiau muziejo lankymas atšaukiamas, o ekskursija po miestą įvykdoma), Organizatorius suteiks kreditą, skirtą naudoti pirkiniais laive, proporcingai ekskursijos daliai, kuri neįvyko. Šis kreditas laive negali būti naudojamas kitai ekskursijai įsigyti.

17.5. Jei Keleivis atsisako užsakytos ekskursijos, Organizatorius pasilieka teisę taikyti baudas, numatytas ekskursijos pirkimo metu.

17.6. Jei nenurodyta kitaip, ekskursijos nevykdomos transporto priemonėmis, specialiai pritaikytomis Svečiams, turintiems judėjimo sunkumų. Vis dėlto Costa gali, Keleiviui paprašius, pateikti pasiūlymus dėl ekskursijų, tinkamų riboto judumo asmenims. Ekskursijos, prieinamos Keleiviams su nedideliais judėjimo sutrikimais, pažymėtos specialiu simboliu. Todėl prieš įsigydamas šią paslaugą Keleivis turėtų susisiekti su Costa ir patikslinti, ar pasirinktame kruize ir konkrečiame laive siūlomas paketas yra pritaikytas riboto judumo ir (ar) neįgaliesiems asmenims.

17.7. Ekskursijoms, skirtoms riboto judumo ir (ar) neįgaliesiems asmenims, taikomi vietų skaičiaus apribojimai. Organizatorius neatsako tais atvejais, kai vietų nepakanka.

17.8. Kai kurioms ekskursijų rūšims, atsižvelgiant į jų ypatybes (pvz., transporto priemonių, kurias vairuoja pats Keleivis, naudojimas), gali būti taikomos specialios sąlygos ir (ar) reikalavimai, kurie bus nurodomi konkrečiuose pardavimo kanaluose.

17.9. Keleivis žino, kad kartu su kruizo užsakymu įsigyta draudimo sutartis neapima apsaugos ekskursijoms, įsigytoms jau po kruizo užsakymo.

17.10. Kiekvienai ekskursijai reikia minimalaus dalyvių skaičiaus; taip pat gali būti nustatytas ir maksimalus dalyvių skaičius. Jei reikalingas minimalus Keleivių skaičius nepasiekiamas, ekskursija gali būti atšaukta. Jei ekskursijai reikalingas minimalus dalyvių skaičius pasiekiamas, dalyvius gali lydėti dvikalbis gidas. Jei pasirinkta ekskursija nėra prieinama Keleivio kalba, ji bus vedama anglų kalba.

17.11. Keleivis įsipareigoja rinktis tik tas ekskursijas, kurios atitinka jo sveikatos būklę ir psichofizines galimybes, taip pat asmenų, kurių vardu jis perka ekskursiją, būklę, ir patvirtina, kad neserga ligomis ar neturi būklių, galinčių pakenkti jo sveikatai ir (ar) paversti dalyvavimą ekskursijoje pavojingu, ir (ar) reikalaujančių nedelsiant teikti skubią medicinos pagalbą ligoninėje. Esant abejonų dėl psichofizinio tinkamumo dalyvauti pasirinktoje ekskursijoje, Organizatorius ragina Keleivį pasikonsultuoti su savo gydytoju.

17.12. Keleivis įsipareigoja rinktis tik tas ekskursijas, kurios yra tinkamos, jei jis pats ar asmuo, kurio vardu perkama ekskursija, yra nėščia moteris.

17.13. Dalyvaujant ekskursijose, susijusiose su maudynėmis ar paplūdimio veikla, būtina laikytis įprastų atsargumo priemonių ir bet kokių Organizatoriaus ir (ar) paslaugų teikėjo nurodymų (pvz., vengti alkoholio vartojimo ir gausaus maisto vartojimo likus kelioms valandoms iki ekskursijos, dėvėti saugos priemonės, tokias kaip gelbėjimosi liemenės ir pan.).

17.14. Keleivis žino, kad ekskursijos su paplūdimio veikla gali būti neprižiūrimos gelbėtojų. Todėl Keleiviui patariama įsitikinti, kad oro ir jūros sąlygos atitinka jo psichofizines galimybes prieš šokant į vandenį.

17.15. Ekskursijų metu nepilnamečiai visuomet turi būti prižiūrimi suaugusio Keleivio, kuris prisiima atsakomybę (ypač netoli intensyvaus eismo kelių, vandens telkinių, skardžių, laiptų ir pan.), išskyrus ekskursijas, kurios savo pobūdžiu yra skirtos tik nepilnamečiams ir kurias veda gidas ir (ar) animatorių komanda, kaip aiškiai nurodyta pasirinktų ekskursijų aprašyme (paaugliams skirtos ekskursijos).

17.16. Organizatorius neatsako už jokių nelaimingų atsitikimų ar žalą, kylančią tiesiogiai ir (ar) netiesiogiai dėl neatsargaus ar aplaidumo pagrindu Keleivio elgesio. Todėl Keleivis pripažįsta ir sutinka, kad, dalyvaudamas tokiose ekskursijose, jis imsis būtinų atsargumo priemonių ir prisiima visą riziką dėl galimų sužalojimų, nuostolių ar žalos.

Wi-Fi

17.17. Paslaugos, susijusios su Wi-Fi naudojimu laive, gali skirtis priklausomai nuo įsigyto paketo; detali informacija pateikiama pirkimo metu.

17.18. Wi-Fi paketai turi būti aktyvuojami laive, vadovaujantis Organizatoriaus pateiktomis instrukcijomis.

17.19. Paketų aktyvavimas suteikia teisę naudotis Wi-Fi ryšiu pagal kiekvienam Paketo tipui nustatytas ribas ir sąlygas, nurodytas pirkimo metu.

17.20. Aktyvavus Paketą, gali būti taikomi aktyvavimo mokesčiai, kaip nurodyta pirkimo metu.

17.21. Organizatorius informuoja Keleivį, kuris su tuo sutinka, kad laivo palydovinio ryšio kokybė gali kisti priklausomai nuo oro sąlygų ir geografinės padėties, todėl gali pasitaikyti laikinas ryšio sulėtėjimas ar nestabilumas. Organizatorius neatsako už jokių ryšio sutrikimus.

17.22. Organizatorius neatsako už išmaniuosius telefonus ir (ar) įrenginius, kurių dėl gedimų neįmanoma prijungti prie tinklo.

Gėrimai

17.23. Paslaugos, susijusios su gėrimų vartojimu laive, gali skirtis priklausomai nuo įsigyto paketo („Gėrimų paketai“), kurių detalės pateikiamos pirkimo metu.

17.24. Gėrimų paketą privalo užsisakyti visi Svečiai su tuo pačiu užsakymo numeriu arba keliaujantys toje pačioje kajutėje.

17.25. Gėrimų paketas, apimantis alkoholinius gėrimus, negali būti įsigyjamas ar naudojamas nepilnamečių Keleivių.

17.26. Kai kurie Gėrimų paketai negalios prekiniu ženklu pažymėtuose baruose.

17.27. Jei Gėrimų pakete numatytos vandens butelių tiekimas, jie skirti dviem asmenims. Vienam asmeniui gyvenant dvivietėje kajutėje tiekama viena 0,5 l talpos vandens buteliukas per dieną.

17.28. Jei dėl pernelyg gausaus alkoholinių gėrimų, įtrauktų į gėrimų paketą, vartojimo sutrinka kruizo tvarka, Organizatorius pasilieka teisę riboti tokių

gėrimų vartojimą. Keleiviui dėl to nebus išmokėta jokia kompensacija ir (ar) kainos dalies grąžinimas.

Pirkimai laivo parduotuvėse

17.29. Pirkiniams, atliktiems laive esančiose parduotuvėse, taikomas Italijos vartotojų kodeksas (Istatyminis dekretas 206/2005 su vėlesniais pakeitimais).

17.30. Nustačius, kad produktas yra su defektu ar neatitinka sutarties, vartotojas turi teisę reikalauti nemokamo remonto ar pakeitimo, kainos sumažinimo arba pirkimo–pardavimo sutarties nutraukimo, jei vartotojas apie defektą praneša Costa per du mėnesius nuo defekto nustatymo dienos.

17.31. Jei vartotojas apie defektą praneša Costa kruizo metu, Keleivis turi teisę grąžinti prekę ir gauti kitą, tokios pat vertės ir pobūdžio, toje pačioje laivo parduotuvėje. Jei pranešimas apie defektą Costa pateikiamas po kruizo pabaigos, vartotojas turi teisę į sumokėtos kainos už defektingą prekę grąžinimą. Tokiu atveju prekės pakeisti kita nebus galima.

17.32. Costa nagrinės tik tas pretenzijas, prie kurių bus pridėtas pirkimo įrodymas (pvz., kvitas) ir nuotraukos ar kiti dokumentai, patvirtinantys defektą.

17.33. Defektai, atsiradę dėl netinkamo prekės naudojimo ir (ar) normalios nusidėvėjimo, nepatenka į grąžinimo ar kompensavimo procedūrų taikymo sritį.

17.34. Costa neatsako už neatitikimo defektus, už kuriuos pagal įstatymus atsako gamintojas, kai vartotojas patyrė žalą dėl gamybos defekto.

17.35. Ši „Pirkimų laivo parduotuvėse“ dalis netaikoma pirkiniams, atliktiems parduotuvėse, kurias laive valdo koncesionariai.

17.36. Kai kuriuose flotilės laivuose veikia mokami teminiai (specializuoti) restoranai, kuriems reikalinga išankstinė rezervacija.

17.37. Svečiai gali rezervuoti vietą teminiame restorane per Costa programėlę / MyCosta arba tiesiogiai susisiekti su restoranu, nurodantys pageidaujamą laiką ir svečių skaičių.

17.38. Svečias pripažįsta ir sutinka, kad naudojantis teminių restoranų rezervacijos paslauga reikalinga Costa Card kortelė kaip garantija. Rezervacijos metu jokia suma nuo Costa Card nenuskaitoma.

17.39. Svečias gali atšaukti rezervaciją ir (arba) pakeisti svečių skaičių per Costa programėlę arba tiesiogiai susisiekęs su restoranu ne vėliau kaip likus 12 valandų iki rezervuoto laiko, be jokių baudų.

17.40. Organizatorius informuoja Svečią, kuris su tuo sutinka, kad jei Svečias neatvyksta rezervuotu laiku arba atšaukia rezervaciją pasibaigus 17.39 punkte nurodytam terminui, Costa pasilieka teisę taikyti 10 EUR baudą už kiekvieną atšauktą vietą, apskaičiuojamą pagal bazinio meniu kainą. Bauda bus nuskaičiuota nuo rezervacijai naudotos Costa Card kortelės, o Organizatorius išrašys sąskaitą už nuskaičiuotą sumą.

18. Oro transportas

18.1. Oro vežėjui išdavus Keleivio vardu skrydžio arba aviabilietą ir Keleiviui jį priėmus, sudaroma oro vežimo sutartis tarp Keleivio ir bilietą išdavusio oro vežėjo.

18.2. Costa jokiai atveju neveikia oro vežėjo statusu jokios rūšies oro transporto atžvilgiu. Oro transportą vykdo tik nurodytas oro vežėjas (ir (ar) jo paskirti atstovai), prisiimdamas visą su tuo susijusią riziką ir atsakomybę; todėl Costa neatsako už jokių nuostolių ar žalą, kurie gali atsirasti dėl bet kurio tiesioginio ar papildomo oro vežėjo veiksmų ar neveikimo. Keleivio teisės pagal oro transporto sutartį ir jai taikomas teisės aktus (1999-05-28 Monrealio konvencija, Reglamentas (EB) Nr. 889/2002 dėl oro vežėjų atsakomybės nelaimingų atsitikimų atveju ir nacionaliniai teisės aktai), įskaitant, be kita ko, teisę į kompensaciją už mirtį ar kūno sužalojimą, yra įgyvendinamos reiškiant reikalavimus tiesiogiai oro vežėjui. Įsipareigojimai pagal Reglamentą (EB) Nr. 785/2004 dėl draudimo reikalavimų oro vežėjams ir orlaivių naudotojams tenka tik oro vežėjui.

18.3. Jei oro bilietas nėra pridėtas prie Keleiviui Costa pateiktų dokumentų, Keleivis pats privalo jo pareikalauti iš oro vežėjo, kuris privalo jį išduoti ir iki išdavimo datos saugoti savo patalpose dėl logistinių priežasčių ir užtikrinti, kad bilietas atitiktų taikytinus teisės aktus. Oro vežėjas taip pat privalo užtikrinti, kad bilietas Keleiviui būtų nedelsiant ir besąlygiškai išduotas jo sąskaita; šios sąlygos taip pat taikomos Costa atžvilgiu.

18.4. Įsipareigojimai pagal Reglamentą (EB) Nr. 261/2004 tenka tik faktiniam oro vežėjui, kaip apibrėžta šiame Reglamente; Costa, kaip Organizatorius ar bet kokių kitų statusu, už tai neatsako. Todėl visi Keleivių reikalavimai pagal Reglamentą (EB) Nr. 261/2004 turi būti reiškiami tiesiogiai faktiniam oro vežėjui. Įgyvendindami savo teises oro vežėjo atžvilgiu pagal minėtą Reglamentą, Keleiviai turi veikti taip, kad kiek įmanoma būtų išsaugotas visas Poilsinės kelionės paketas ir nebūtų pažeistos Organizatoriaus teisės pagal šią Sutartį ir taikytinus teisės aktus.

18.5. Keleiviams pateikiamoje kelionės dokumentacijoje Costa nurodo skrydžių informaciją. Skrydžių detalių įtraukimas į Costa pateiktą dokumentaciją kartu su įspėjimais ar informacija apie oro transportą ir susijusias teises bei sutartines nuostatas yra informacinio pobūdžio. Keleiviai laiku prieš išvykimą informuojami apie aviakompanijas, skrydžių numerius, grafikus ir oro uostus. Jei užsakymas atliktas likus mažiau nei 3 mėnesiams iki išvykimo, ši informacija Keleiviams pateikiama per 3 darbo dienas nuo užsakymo.

18.6. Spausdintas Costa pavadinimas, prekių ženklai, logotipai ar kiti identifikuojantys elementai dokumentacijoje pagal 18.5 punktą naudojami tik spausdinimo tikslais ir negali būti laikomi šio straipsnio nuostatų pakeitimais, pataisomis ar turėti bet kokią įtaką kitoms jo nuostatoms.

18.7. Jei po skrydžio patvirtinimo Keleivis prašo pakeisti užsakymą taip, kad skrydis nėra atšaukiamas (pvz., pakeisti išvykimo / atvykimo datą, išvykimo oro uostą), Keleivis privalo atlyginti Organizatoriui visas papildomas išlaidas, kurias dėl pakeitimų taiko oro vežėjas (-ai).

18.8. Jei Keleivis atsisako turizmo paketo, į kurį įtraukti skrydžiai, jam bus taikoma visa skrydžio kaina, lygi vežėjo taikomoms atšaukimo baudoms.

18.9. Oro vežėjui pametus ar pavėluotai pristatant bagažą, Costa neatsako už dėl to patirtą žalą.

18.10. Jei bet kuriam Svečiui atsisakoma leisti įlipti į orlaivį dėl to, kad, Kapitono pagrįsta nuomone, Svečias yra netinkamas keliauti arba kelia grėsmę orlaivio, keleivių ar įgulos saugai, arba elgiasi agresyviai ar trikdo viešąją tvarką, Costa neatsako už likusios kelionės dalies suorganizavimą ir nemokės jokių grąžinimo ar kompensacijos.

19. Laivo gydytojas

19.1. Visi Svečiai pripažįsta, kad nors laive ir dirba kvalifikuotas gydytojas, būtent Svečias pats privalo prireikus kreiptis dėl medicininės pagalbos kruizo metu. Laivo gydytojas nėra specialistas, o laivo medicinos centras neprivalo ir nėra aprūpintas taip, kaip sausumoje esanti ligoninė. Laivo medicinos centras nėra skirtas plataus masto ar ilgalaikiam gydymui teikti. Laivas turi medicininių priemonių ir įrangos, atitinkančios valstybės, kurios vėliava plukdomas laivas, reikalavimus. Nei Costa, nei laivo gydytojas, nei kiti medicinos darbuotojai neatsako prieš Svečius už tai, kad dėl šių apribojimų neįmanoma gydyti tam tikrų būklių. Už medicinos centro teikiamas paslaugas taikomi atskiri mokesčiai.

Jei Svečias susserga ar patiria traumą, gali tekti jį išlaipinti, kad būtų suteiktas gydymas sausumoje. Costa nepateikia jokių pareiškimų ar garantijų dėl medicinos paslaugų kokybės bet kuriame uostamiestyje ar vietoje, kurioje Svečias būtų išlaipintas. Medicinos paslaugų kokybė ir prieinamumas skirtinguose uostuose gali skirtis. Kiek įmanoma, Costa suteiks bendrą pagalbą bet kuriam Svečiui, kuris kruizo metu susirgo, patyrė kūno sužalojimą ar mirė, nesvarbu, ar tai susiję su Paketo dalį sudarančia veikla, ar ne, ir nesvarbu, ar tai įvyko dėl kurios nors šalies kaltės. Bet kokios Costa pagrįstai patirtos išlaidos ar sąnaudos, patirtos Svečio naudai ar jo vardu už medicininį, odontologinį ar panašų gydymą, apgyvendinimą, transportą, repatrijavimą ar bet kokias kitas paslaugas, turi būti Svečio gražintos Costa, nesvarbu, ar šias išlaidas padengia Svečio kelionės draudimas. Costa pasilieka teisę imtis bet kokių tinkamų veiksmų šioms sumoms susigrąžinti. Svečias sutinka visiškai atlyginti Costa tokias išlaidas ir nuostolius, jei Costa nusprendžia jas iš anksto apmokėti.

19.2. Laivo gydytojo nuomonė dėl to, ar Svečias yra fiziškai tinkamas įlipti į laivą ir (arba) tęsti kruizą, yra galutinė ir privaloma atitinkamam Keleiviui.

19.3. Svečias pripažįsta, kad supranta kelionės pobūdį ir Laivo ypatybes ir priima visas su kelione, pervežimu ir keleivių judėjimu susijusias rizikas. Buvimo jūroje ar uoste metu medicininė pagalba gali būti ribota ar vėluoti. Svečias pripažįsta, kad visa ar dalis kelionės gali vykti vietovėse, kuriose medicininė pagalba ir evakuacija gali būti neprieinamos. Svečias sutinka atlyginti Costa visas išlaidas, jei Costa nusprendžia iš anksto apmokėti skubios medicinos pagalbos išlaidas, įskaitant medicinos paslaugas sausumoje, su tuo susijusį transportą ir (ar) apgyvendinimą. Svečias supranta, kad jo asmeninis sveikatos draudimas gali neapimti arba gali būti nepritaikomas medicinos paslaugoms, gautoms laive, ir kad tokios išlaidos gali nebūti kompensuojamos iš Svečio draudimo. Svečias pripažįsta ir sutinka, kad pats atsako už visas medicinos paslaugų, suteiktų laive ir (ar) uostuose, išlaidas. Costa primygtinai rekomenduoja visiems Svečiams prieš kruizą įsigyti kelionės draudimą, kuris galėtų padengti tokias medicinines išlaidas. Svečias taip pat pripažįsta ir sutinka, kad visos išlaidos už laive suteiktas medicinos paslaugas bus automatiškai įrašytos į Svečio sąskaitą laive. Jei Svečias negali apmokėti medicinos išlaidų kruizo metu, Costa turi teisę reikalauti šių sumų po kruizo.

20. Vertybių saugojimas

Keleivių patogumui ir saugumui laive įrengtos seifo dėžutės; Organizatorius neatsako už grynuosius pinigus, dokumentus, vertybinius popierius, papuošalus ar kitas vertybes, kurios nėra laikomos seife. Vertybės ir (arba) vertingi daiktai įlaipinimo ir išlaipinimo metu turi būti laikomi rankiniame bagaže. Organizatorius neatsako už daiktų ir verčių praradimą įlaipinimo ir (ar) išlaipinimo metu, jei jie nebuvo rankiniame bagaže.

21. Pareiga suteikti pagalbą

Organizatorius privalo suteikti pagalbą Keleiviui, jei jam kyla sunkumų. Organizatoriaus pareiga teikti pagalbą Keleiviui apsiriboja tinkamu sutartyje numatytų paslaugų vykdymu ir kitų įstatymuose numatytų įsipareigojimų vykdymu. Visų pirma, Organizatorius privalo suteikti reikalingą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos institucijas, galinčias suteikti pagalbą Keleiviui, taip pat apie konsulinę pagalbą ir, jei reikia, padėti Keleiviui užmegzti ryšį nuotoliniu būdu. Organizatorius turi teisę reikalauti pagrįsto mokesčio, atitinkančio faktiškai patirtas išlaidas už tokią pagalbą, jei sunkumai kyla dėl Keleivio tyčinių veiksmų ar aplaidumo.

22. Skundai ir pretenzijos

22.1. Pagal Reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 dėl jūrų keleivių teisių, jei Keleivis nori pateikti skundą Organizatoriui, jis privalo tai padaryti per 2 mėnesius nuo dienos, kurią paslauga buvo suteikta arba turėjo būti suteikta. Per 1 mėnesį nuo skundo gavimo Organizatorius privalo informuoti pareiškėją, ar skundas pripažintas pagrįstu, atmetas ar vis dar nagrinėjamas. Galutinis atsakymas turi būti pateiktas ne vėliau kaip per 2 mėnesius nuo skundo gavimo.

22.2. Skundai gali būti teikiami italų ir (arba) anglų kalbomis, naudojantis atsisiuočiama forma, esančia adresu <https://www.costacruises.fi/help-center.html>; el. paštu adresu customerservice.nee@costa.it; kvalifikuotu el. paštu adresu ufficio.legale.costa.crociere@legalmail.it; paprastu ar registruotu paštu adresu: Costa Crociere S.p.A., Piazza Piccapietra 48, 16121 Genuja (Italija).

22.3. Keleivis taip pat gali pateikti skundą bet kurio iš pirmiau nurodytų adresų nenaudodamas nustatytos skundo formos. Tačiau skundas nebus laikomas tinkamu, jei jame nėra bent šių duomenų:

- a) Keleivio duomenys (vardas, pavardė, adresas ar kontaktinis telefonas) ir, jei taikoma, jo atstovo (advokato) duomenys, pridėjus Keleivio suteiktą įgaliojimą ir jo asmens tapatybės dokumento kopiją;
- b) kelionės duomenys (išvykimo laikas, data ir vieta, kelionės tikslas) ir vežimo sutarties duomenys (rezervacijos numeris ar bilieto numeris);
- c) paslaugos neatitikimo aprašymas nurodant, kokius vieną ar kelis reikalavimus pagal Europos ar nacionalinius teisės aktus arba bendrąsias transporto sutarties sąlygas paslauga pažeidė.

22.4. Jei Organizatorius, per pirmiau nurodytus terminus, nepateikia atsakymo į tinkamai pateiktą skundą, atitinkantį visus aukščiau išvardytus reikalavimus, Keleivis turi teisę:

pasinaudoti alternatyvaus ginčų sprendimo ne teisme procedūra, kreipdamasis į savo gyvenamosios vietos ir (ar) deklaruotos gyvenamosios vietos rūmų (Prekybos, pramonės ir amatų rūmų) taikinimo instituciją;

pateikti „antrinės instancijos“ skundą Transporto reguliavimo institucijai (Autorità di Regolazione dei Trasporti), el. paštu pec@pec.autorita-trasporti.it arba art@autorita-trasporti.it.

22.5. Keleivis turi teisę į automatinę kompensaciją, apskaičiuotą nuo kelionės bilieto kainos už transporto paslaugą, ne mažesnę kaip:

- a) 10% bilieto kainos, jei atsakymas į skundą pateikiamas tarp 61 ir 90 dienos nuo skundo gavimo;
- b) 20% bilieto kainos, jei atsakymas į skundą nepateikiamas per 90 dienų nuo skundo gavimo.

Ši kompensacija nemokama, jei:

- a) kompensacijos suma yra mažesnė nei 6 EUR;
- b) skundas nėra pateiktas tinkamai, t. y. Keleivis nesilaikė nustatytų terminų ir nepateikė aukščiau nurodytos privalomos informacijos;
- c) Keleivis jau yra gavęs automatinę kompensaciją už skundą dėl tos pačios kelionės.

23. Draudimas kelionės atšaukimo, medicininės pagalbos ir bagažo rizikoms

23.1. Pasirašydami užsakymo formą Keleiviai gali įsigyti draudimo polisą, kuris galioja Poilsinės kelionės paketo atšaukimo, medicininės pagalbos kruizo metu patirtų sužalojimų atvejais, bagažo sugadinimo ar praradimo rizikoms, sumokėdami atitinkamą draudimo įmoką.

23.2. Draudimo apsauga yra atskira sutartis tarp Keleivio ir draudimo bendrovės, ir visi įsipareigojimai ir atsakomybės pagal draudimo polisą tenka išimtinai Keleiviui.

23.3. Ypatingomis aplinkybėmis, tokiomis kaip epidemijos ir pandemijos, Organizatorius rekomenduoja ir (arba) pasilieka teisę padaryti privalomą draudimo polisą, apimančią rizikas, susijusias su SARS-CoV-2-19 virusu ar kitomis užkrečiamosiomis ir sekinančiomis ligomis kruizo metu, įsigijimą; tokia apsauga gali apimti medicininių išlaidų, pratešto buvimo krante (apgyvendinimas ir maitinimas) karantino metu, grįžimo namo dėl nelaimingo atsitikimo (įskaitant vežimą specialiomis priemonėmis asmenims, kurių testas teigiamas), kruizo nutraukimo ir likusios užsakymo kainos grąžinimo išlaidas.

Jei Keleivis nėra įsigijęs tinkamos draudimo apsaugos minėtoms rizikoms, bet kokios tokio pobūdžio išlaidos tenka Keleiviui. Šiuo tikslu Organizatorius pasilieka teisę įtraukti draudimo polisą kainą į bendrą Poilsinės kelionės paketo kainą.

24. Nemokumo draudimas

24.1. Organizatorius yra sudaręs specialų draudimą, užtikrinantį, kad jo finansinio nemokumo ar bankroto atveju Keleiviams bus grąžinta už turistinį paketą sumokėta kaina ir bet kokios repatriavimo išlaidos (galioja tik ES Keleiviams – polisą Nr. 2051884, REVO Insurance S.p.A., buveinė: Viale dell'Agricoltura 7, 37135 Verona; veiklos centras: Via Monte Rosa 91, 20149 Milan; PEC: revo@pec.revoinsurance.com; ir JK keleiviams – polisą Nr. UKSUNC50389(B), Chubb European Group SE, el. paštas UKISuretyClaims@chubb.com) ir, jei reikia, kompensacija už maisto ir apgyvendinimo išlaidas iki repatriavimo.

24.2. Daugiau informacijos apie kompensaciją už negautas paslaugas Organizatoriaus nemokumo ar bankroto atveju pateikta Turizmo kodekso 47 ir 48 straipsniuose.

25. Taikytina teisė ir jurisdikcija

Keleivis sutinka, kad šiai sutarčiai ir iš jos kylančioms prievolėms taikoma Italijos teisė; visiems šioje sutartyje tiesiogiai nereglamentuotiems klausimams taikomos visiškai Italijos teisės nuostatos.

Bet kokiems ginčams, kylantiems dėl šios sutarties nuostatų aiškinimo ar vykdymo, šalys pripažįsta kompetentingą teisimą tą, kuris nustatomas pagal Reglamento (ES) Nr. 1215/2012 4 straipsnį ir Italijos vartotojų kodekso 66-bis straipsnį.

Privalomas įspėjimas pagal Italijos įstatymo Nr. 38/2006 17 straipsnį – Italijos įstatymai numato baudžiamąją atsakomybę (laisvės atėmimą) už nusikaltimus, susijusius su prostitucija ir vaikų pornografija, net jei jie padaromi užsienyje.

26. Privatumo pranešimas

Costa Crociere S.p.A. (toliau – „Costa“), veikdama kaip duomenų valdytojas pagal Reglamento (ES) Nr. 679/2016 (Bendras duomenų apsaugos reglamentas, toliau – „GDAR“) 13 ir 14 straipsnius, pateikia privatumo pranešimą, paskelbtą visuose prieinamuose sąlyčio taškuose (oficialiose Costa interneto svetainėse <https://www.costacruises.fi/privacy.html>, klientų aptarnavimo centre ir kelionių agentūrose visame pasaulyje). Rekomenduojame susipažinti su naujausia pranešimo versija atitinkamuose sąlyčio taškuose.

[i] Pastabos

Kainos, nurodytos šios brošiūros lentelėse, buvo apskaičiuotos naudojant šiuos parametrus:

laivo varomajam kurui: 439,83 USD (už toną, Platts HFO, 2025 m. rugsėjis);

užsakomiesiems skrydžiams: CIF NWE 831,00 USD už toną (galioja išvykimams iki 2026-04-30);

užsakomiesiems skrydžiams: CIF NWE 700,00 USD už toną (galioja išvykimams nuo 2026-05-01);

reguliariesiems skrydžiams: naudota GDS sistemose 2024-10-01 nurodyta „YQ“ arba „YR“ kuro mokesčio reikšmė.

Visoms paslaugoms taikytas valiutos kursas: 1 EUR = 1,1349 USD – skrydžiams 1 EUR = 1,05 USD.

Todėl atkreipiame dėmesį, kad kainos lentelėse gali būti keičiamos ir gali nesutapti su čia nurodytomis; prašome patikrinti geriausią tuo metu taikomą kainą savo Kelionių agentūroje ar svetainėje www.costacruises.fi.

[ii] Vidutinė ETS anglies mokesčio rinkos kaina yra viešai prieinama informacija ir gali būti tikrinama adresu www.bluenext.eu.

Vežėjo deklaruotas kuro sunaudojimas vienam keleiviui, pagal skrydžio trukmę, yra toks (metrinėmis tonomis):

iki 2 val.: Italija, Europa, Balearų salos, Tunisas – 0,0701;

nuo 2 iki 3 val.: Graikija, Turkija – 0,0968;

nuo 3 iki 4 val.: Izraelis, Portugalija, Rusija – 0,1380;

nuo 4 iki 5 val.: Kanarų salos, Egiptas, Jordanija – 0,1555;

nuo 5 iki 7 val.: Žaliasis Kyšulys, Jungtiniai Arabų Emyratai – 0,2440;

nuo 7 iki 8 val.: Kenija, Tanzanija – 0,3914;

nuo 8 iki 9 val.: Dominikos Respublika, Gvadelupa, Jamaika – 0,4392;

nuo 9 iki 10 val.: Brazilija, Maldyvai, Madagaskaras – 0,4769;

nuo 10 iki 11 val.: Kuba – 0,5022;

daugiau kaip 11 val.: Japonija, Meksika – 0,5307.

Pavyzdžiui, skrydžiui į Kanarų salas, darant prielaidą, kad ETS rinkos kaina yra 35,00 EUR, skaičiavimas būtų: 0,1555 tonos [A] × 35,00 EUR [B] × koeficientas 3,16 [C] = 17,20 EUR už kelionę į abi puses (maždaug 8,60 EUR už vieną kelionės kryptį).

